Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NĂM THỨ NĂM ★ SỐ 965 ★ GIÁ 2$ ★ CHỦ NHẬT 3-10-1965

thời luận

THONG-TIN • BINH-LUAN • VA KIEN-THIET

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN ● TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224, Gia Long Saigon ● Giấy nhà: 21.998

Thiếu - Tướng Nguyễn-cao-Kỳ

KHÔNG CÓ VIỆC THÀNH LẬP HỘI-ĐỒNG TƯ-VẤN Q.G.

DƯ-LUẬN HƯƠNG-CẢNG VỀ VIỆC TRUNG-CỘNG THÁCH ĐỐ MỸ

T. C. DÁM XÂM-CHIẾM HỒNG-KONG KHÔNG ?

[redacted] T.C. sẽ không gây chiến-tranh nóng mà chỉ nhấn mạnh Trung-Cộng có nhiều kẻ thù khắp nơi, cần phải chuẩn bị đối phó

HƯƠNG CẢNG (VTX).— Lời thích thức của Bắc Kinh đối với Hoa kỳ đã được in chỉ lớn trên tờ báo Anh « South China Morning Post » được ngày 30.9, trong khi đó phân đông các báo Hương cảng đã đăng tải lời tuyên bố của ngoại trưởng Trung cộng Trần Nghị lên trang đầu.

Phần đông nhận định Hương cảng đã ghi chép lời lẽ của ông Trần Nghị một cách bình tĩnh mà ông Trần nghị tuyên bố là Trung cộng sẽ «có biện pháp khi cần» nếu nhà cầm quyền Anh tiếp tục để cho Hồng kỳ ở đung Hương cảng làm một căn cứ quân sự.

Tờ «Ming Pao» đặc lập, trong một bài bình luận, viết : « T.C. sẽ đưa ra những biện pháp nào ? Không biết những biện pháp đó mạnh hay yếu ? Nếu nói là biện pháp chỉ là lời tuyên bố phải không thì đó là thứ biện pháp yếu và điều quan chúng ta không cần biết đến.

Trong trường hợp biện pháp có liên quan đến hành động xâm chiếm Hương cảng bằng sức lực, thì đó mặc đến đau thì đến vì chân đau Hương cảng không bao khoát gì về một điều ngoại ý muốn của họ.

Tờ báo trên viết tiếp : «Chúng ta ghi nhận lập trường cộng mới đây đã gây chiến tranh lạnh với Anh quốc. Trung cộng đã phản đối Anh đã lôn kỹ xử dụng Hương cảng làm một căn cứ quân sự. Trung cộng đã phản đối không về việc chính quyền Hương cảng kiểm duyệt các phim của Trung cộng yêu cầu bớt chân viên trong thì lãnh sự Anh tại Thượng Hải.»

Tờ báo còn viết : « Nếu bang giao giữa Anh quốc và Trung cộng đã lung lay và đã đến lúc suy xét

xem tiếp ① trang 4

ĐẠI HỘI KHÔNG GIAN THẾ GIỚI

Một Đại hội Không gian thế giới vừa họp ở Nhà-Điện, có sự hiện diện của các nhà phi hành Không gian Nga Sô và Hoa Kỳ.

HÌNH TRÊN TỪ TRÁI SANG : Charles Conrad, Thị trưởng Nhà-Điện (Conrad và Cooper là phi hành gia Hoa Kỳ).

HÌNH DƯỚI TỪ TRÁI SANG : Giáo sư Leonide Selov và các phi hành gia Không gian Nga : Belaiev và Leonov đương cùi nhìn chiếc chìa khóa (tượng trưng) của thủ đô Nhà-Điện.

TRỌNG TẦM CÔNG TÁC CỦA CHÁNH-PHỦ HƯỚNG VỀ NÔNG THÔN

và những người thấp cổ bé miệng

☆ VẤN-ĐỀ TỰ-DO BÁO-CHÍ sẽ nghiên cứu trong tương-lai.

Tường thuật của BBPV

SAIGON.— Trong cuộc họp báo quan trọng tại Hội trường Diên Hồng sáng qua, 1.10, Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương đã nhấn đánh Uỷ viên Điều khiển Hành pháp trình bày với toàn thể đồng báo cùng các chiến hữu về đường lối chung của Chánh phủ trước các vấn đề lớn của đất nước hiện nay.

Mở đầu, Thiếu Tướng Chủ tịch đã đọc một bài tuyên cáo rất dài, lâu gần 60 phút, trình bày những kết quả do Nội Các Chiến tranh thực lượng trong 100 ngày qua, và vạch rõ kế hoạch của 1.000 ngày sắp tới.

Sau đó, Thiếu tướng Chủ tịch trả lời những câu hỏi của báo chí.

Diệt trừ gian thương

Một tuần báo muốn biết về kết quả trong công cuộc « diệt trừ bọn đầu nậu gian thương » Thiếu tướng Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương cho biết vấn đề này được các vị thẩm phán và các nhân viên cảnh sát đã và đang xúc tiến.

Một tờ báo đã cập đến tệ đoan bưu lậu đã xuất phát từ một vài cơ quan của chính quyền và hỏi giới hữu trách đã có biện pháp nào để chặn đứng tình trạng đó chưa. Thiếu tướng đáp :

— Mặc dù tôi chưa nhận được báo cáo về việc ấy, nhưng tôi cũng công nhận là trong đó vẫn còn đoan nầy vẫn thường xảy ra. Nhưc tôi đã nói nhiều lần, tôi rất ghét những người lợi dụng chính quyền để chức vụ mình để làm những việc xấu xa mờ ám đó. Vì biện pháp quản chặn, theo ý tôi, hữu hiệu nhất chỉ là tăng cường hệ thống an ninh và tăng cường nhân viên cảnh sát để tìm cho ra kẻ nào làm những sự việc bẩi bối ấy.

Về điều nay Thiếu tướng cho nhắn mạnh thêm rằng chính phủ đã thiết kế gọi toàn dân, bất cứ ai nếu thấy hoặc biết những chuyện mờ ám của nhân viên chính quyền, hãy báo ngay cho Thiếu tướng rõ để trừng trị. Vì không có ai ám tương và thấy rõ hơn là quốc dân đồng bào.

Tăng cường nhân sự

Hằng thông tấn A.P. đã cập đến tin tức của một tờ báo vừa loan về việc « cải tổ chính phủ » và hỏi nguồn tin nầy có đúng không ?

Thiếu tướng đã tới công « Trong hơn 3 tháng qua, tôi đã đích thân đi thăm nơi nầy, nơi khác và tiếp xúc với rất nhiều người, với mục đích để tìm hiểu nguyện vọng và thực trạng của đồng bào tuy quốc kể cả những người đã sống ở nông thôn.

« Sau khi đã biết rõ nhân đã, muốn gì, chính phủ mới hoạch định đường lối mới.

« Để thực hiện chương trình to lớn nầy, trong cuộc họp mới đây, Uỷ ban Lãnh đạo Quốc gia đã đồng ý đề cử Thiếu tướng Nguyễn bảo Cả, làm Phó Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung Ương kiêm Tổng Uỷ viên Chiến tranh và xây dựng Chuẩn tướng Nguyễn đức Thắng sẽ giữ bộ Xây dựng Nông thôn. Trong bộ Chiến tranh và xây dựng gồm có Quốc phòng, Nội vụ, Thanh niên, Tâm lý chiến và thêm Giáo thông Công chánh.

Thiếu tướng cũng đã nhắc tới vài biện pháp lý luật vừa được áp dụng với tính trường và vài quận trưởng xấu xa bị bắt.

xem tiếp ④ trang 4

1 phản lực cơ Mỹ rơi trên Thái bình Dương

ĐÔNG KINH (UPI).— Sáng 30-9, một phản lực cơ F-101, của không quân Hoa kỳ đã bị các cử không quân Kadena tại Xung Thắng, đã rơi tại Thái Bình Dương cách Nam Xung 180 dặm.

Đại úy Mart Mart C. Mattson đã nhảy dù và khỏi phi cơ và được một phi cơ trực thăng cứu thoát 2 giờ sau đó.

Một phát ngôn viên quân sự cho biết phi cơ rơi trong lúc bay huấn luyện thường lệ.

BỔ-NHIỆM QUAN-TRỌNG

trong cơ - cấu Quốc - gia và Quân-lực Việt-Nam Cộng hòa

Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương, trong cuộc họp báo quan trọng của Bộ Tổng Tham mưu tại Hội trường Diên Hồng sáng qua đã công bố những bổ nhiệm mới vào các chức vụ quan trọng trong cơ cấu quốc gia và Quân lực Việt Nam Cộng Hòa như sau :

1) Thiếu tướng Nguyễn hữu Có, Phó Chủ tịch Uỷ ban Hành Pháp Trung Ương, kiêm nhiệm Tổng Uỷ viên Quốc Phòng.

2) Chuẩn Tướng Nguyễn đức Thắng, nguyên tham mưu phó Trung tâm Hành quân, được bổ nhiệm chức vụ Uỷ viên xây dựng Nông thôn.

3) Thiếu tướng Cao văn Viên, nguyên Tư lệnh Quân Đoàn III kiêm Vùng 3 Chiến thuật và Đại biểu Chánh phủ tại Miền Đông, được bổ nhiệm chức vụ Tổng Tham Mưu Trưởng Quân lực Việt Nam Cộng Hòa.

4) Chuẩn tướng Nguyễn bảo Trị, nguyên tư lệnh sư đoàn 7 bộ binh, được bổ nhiêm chức vụ Tư Lệnh Quân đoàn III kiêm Vùng 3 Chiến thuật và Đại biểu Chánh phủ tại Miền Đông.

5) Đại tá Võ thành Được, nguyên chỉ huy phó Công Binh được bổ nhiệm chức vụ Chỉ huy trưởng công binh, thay thế Chuẩn tướng Phạm đăng Lân.

Thiếu Tướng Chủ tịch cũng cho biết và Hội đồng Quốc lực Việt Nam Cộng Hòa đã hiểu nguyên chấp thuận việc bổ nhiêm nói trên.

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG
THỜI LUẬN

GIA HẠN TRÌNH DIỆN NHẬP NGŨ

khoá 21 sĩ quan trừ bị Thủ-Đức

SAIGON (VTX).— Trong một bản thông cáo vừa được phổ biến Quân Vụ Thị Trấn Saigon — Gia định cho biết : chiêu theo Thông cáo đề ngày 25-8-65 của Bộ Quốc Phòng về thể thức thi hành Nghĩa vụ Quân sự áp dụng cho các thanh niên trong khoá nhập ngũ 21 đợt 37 năm từ Tuổi 18 tới 1 năm lên hoặc vào bằng tương đương, được gọi nhập ngũ tập thể vào khóa 21 sĩ quan Trừ bị Thủ Đức.

Các thanh niên ở trong tỉnh trong phạm trình diện do Thông cáo nói trên mà chưa kịp đi trình diện, phải đi trình diện ngay Ban nhập ngũ của Quân vụ thị trấn Saigon Gia định tại số 60 đường Trương Công Hòa đường Nguyễn Kim để làm thủ tục nhập ngũ.

Theo giao tiếp nhận được gia hạn thêm kể từ ngày 2-10-65, đến ngày 08 giờ sáng đến 17 giờ chiều, ngoại trừ chiều thứ bảy và ngày Chủ Nhật. Duy là thời hạn chót, nếu trình diện trễ sẽ không được xét vì sẽ phải thi hành quân kỷ xử tại cách Bình nhì trong suốt nhiệm kỳ và còn có thể bị trừng phạt nặng theo luật lệ hiện hành.

Nhật thực ngày 23-11-65

SAIGON (VTX).— Theo cuốn sách thiên văn Les Eclipses của Goudeve, đồng bào Nam phần V.N sẽ được chứng kiến một thực hiện vành tức khuyên thực (annulaire) vào ngày 23-11-65.

Hiện tượng nhật thực nầy trên sẽ đạt mức tối đa vào lúc 4 giờ sáng GMT tức là lúc 12 giờ trưa tại Việt Nam.

Đồng bào không nên trực tiếp nhìn mặt trời vì như vậy, rất nguy hiểm cho con mắt. Muốn quan sát nhật thực đồng bào nên dùng kính đen.

Mỹ dùng máy PHUNKHÓI

vào các hầm V. C.

SAIGON.— Đài VOA cho hay trong 1 cuộc hành binh trong vùng Đà Nẵng, Thủy quân Lục vĩ đã Hoa kỳ đã dùng một cái máy phun khói để phun khói trắng vô hai vào những hầm VC để tìm các lỗ chui ra chui vào của các hầm ấy, và làm cho quân du kích VC ở dưới hầm bị ngột khói phải chui lên.

(TTL)

Kính cáo độc giả

Vì lý do kỹ thuật, trong tháng mười nay, báo bán nghỉ ngày thứ ba. Chủ nhật báo vẫn phát hành như thường. Xin độc giả thông cảm.

T.L

BẮC-VIỆT, BẮC-HÀN KHÔNG DỰ

ngày lễ Quốc-Khánh của T. C.

★ Châu-ân-Lai giải thích chánh sách Trung - Cộng

ĐÔNG KINH (UPI).— Năm nay chỉ có một Quốc Trưởng tham dự lễ kỷ niệm 16 năm thành lập chế độ Bắc Kinh. Đó là thái tử Sihanouk.

Năm qua, có đầy đủ các chủ tịch Bắc Hàn và hai quốc gia Phi Châu, thủ tướng các nước Bắc Việt và Lê Ma Ni.

Sự vắng mặt của Bắc Việt và Bắc Hàn trong lễ nầy đang ngạc nhiên mặc dầu gần đây Bắc Hàn đương như ngả về phía Mao Lo Khu.

Châu ân Lai giải thích chánh sách của T.C.

BẮC KINH (AFP).— Trong một diễn văn đọc trước các phái đoàn đến dự lễ kỷ niệm lần thứ 16 ngày thành lập chế độ Trung hòa Cộng sản, Thủ tướng Trung cộng Châu ân Lai thuật lại lời Mao trạch Đông, nói rằng Trung Cộng lẽ nên cần mất từ 20 đến 30 năm mới hàng cường thực sự.

Kể đó bộ Chu Ân Lai mạnh rằng chính sách đối ngoại của Trung cộng rão cáo vào những nguyên tắc tương ý giữ kế sau :

— Thêm gần 5 nguyên tắc sống chung hòa bình và 10 nguyên tắc hội nghị Bandung năm 1955.

— Phản đối chính sách Mỹ.

— Bình đẳng giữa các nước lớn và nhỏ — giải quyết các vấn đề mâu nước bằng các phương tiện riêng.

xem tiếp ② trang 4

XÃ-LUẬN

Vụ Việt-Cộng sát hại hai Quân nhân Hoa-Kỳ

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Một lần nữa thế giới văn minh lại ghê tởm vì tội ác của Việt-Cộng cũng như thế giới Văn-Minh đã ghê tởm các cuộc thống bố thường dân mà hàng ngày Việt-Cộng vẫn gây ra.

Trong tà không thể nào quên những nạn nhân đã bị chết oan trong vụ nổ ở nhà hàng Mỹ-Canh, hay trong vụ nổ ở Sứ quán Hoa-Kỳ, hay trong những vụ sát hại ở thôn quê thường xảy ra hàng ngày.

Chúng ta chưa quên được vụ Việt-Cộng sát hại Thượng sĩ Harold Bennett hồi tháng sáu vừa qua, thì ngay thứ ba vừa rồi chúng ta lại bị xúc động và ghê tởm vì Việt-Cộng lại sát hại Đại úy Humbert Versace và Thượng sĩ Kenneth Rorebach.

Hai người này đã bị bắt làm tù binh.

Nhưng mới đây Đài Phát thanh Cộng-sản cho hay Tư Lệnh của « Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam » đã ra lệnh giết chết hai người quân nhân này ở một kho vực « đã được giải phóng » ở Nam-Việt.

Đài Phát Thanh của Cộng-sản nói rằng họ giết chết hai quân nhân này là để trả thù cho mấy tên cán bộ Việt-Cộng quấy rối tại an đã bị xử tử ở Đà-Nẵng.

Để nhìn rõ tội ác của Việt-Cộng, chúng ta cần phải nhớ lại rằng những cán bộ Việt-Cộng không phải là tù binh, mà là thường phạm.

Chúng là những kẻ ở trong vòng quốc gia mà lại mưu mô phá hoại và quấy rối. Như vậy chúng phạm vào hình luật.

Chúng đã được đem xử trước tòa án hẳn hoi.

Nếu chúng bị xử tử, ấy là tại tòa án đã xét là chúng đã phạm vào án tử hình.

Cần những quân nhân Mỹ là những tù binh, bị bắt tại trận, trong khi đại biểu giao chiến.

Theo điều thứ 13 trong Quy Ước Genève năm 1949 mà Chính phủ Bắc-Việt đã ký vào nghĩa là đã công nhận, thì không ai được trả thù bằng cách giết hại tù binh cả.

Hai người quân nhân Hoa-Kỳ không những là tù binh, mà đã chẳng được xét xử gì cả, bọn Việt-Cộng cũng chẳng buồc họ tội gì cả.

Việt-Cộng đã mong hai người ấy ra giết chết để trả thù cho hai đồng chí của chúng.

Như vậy họ đã vi phạm quy ước Genève 1949 đối với các tù binh.

Không những thế bọn Cộng-sản Bắc-Việt sau đây lại còn tuyên bố sẽ mang xử tài cả các phi công Hoa-Kỳ bị cầm tù sau khi phi cơ của họ bị hạ vì bọn Cộng-sản Bắc-Việt coi họ như những phạm nhân chiến tranh.

Bọn Cộng-sản viện cớ rằng những phi công ấy đã ném bom các thường dân, trong khi chúng ta biết rằng Hoa-Kỳ đã bết sức thận trọng chỉ oanh tạc những căn cứ quân sự hay những trục giao thông.

Chính phủ Hoa-Kỳ đã phản đối thái độ của bọn Cộng-sản với Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế, và yêu cầu Hội Hồng Thập Tự Quốc tế mở cuộc điều tra về những tội bọn Cộng-sản tố cáo các phi công.

Tội ác của bọn Cộng-sản đã làm cho dư luận quốc tế bất bình sôi nổi.

Nhưng có một điều lạ là những người « đầy lòng bác ái, như nhà học giả Bertrand Russel hay những nhà văn thức » khác đã lên tiếng chỉ trích Hoa-Kỳ chiến đấu ở Việt-Nam sao không thấy ai bị xúc động vì hành vi của Việt-Cộng và lên tiếng phản đối chăng. Hay là lòng bác ái của bọn họ chỉ có một chiều thôi ?

CẢNH SÁT KHÁM PHÁ 1 kho võ-khí tại La-Mã

tại ngôi nhà có sư tử canh giữ

LA MÃ (UPI).— Sở Cảnh sát loan báo vừa tịch thu được 1 kho chứa võ khí và đạn dược tại một ngôi nhà có sư tử canh phòng ở vùng ngoại ô La Mã.

Người chủ ngôi nhà nầy là Gianfranco Corsi, 31 tuổi, đã bị bắt.

Hôm thứ tư, cảnh sát đã khám phá được tại nhà Corsi 70 súng Sten, 40 súng lục, 50 tiêu lựu, 50 bảng đạn, một số lớn chất nổ, lựu đạn và 30 cái gươm.

Sư tử bị nhốt trong một cái chuồng đặt trong vườn. Theo cảnh sát, đường như con sư tử nầy được dùng để canh nhà.

Sở cảnh sát cho hay Corsi quyện là vô công, sống rất xa hoa và hay lui tới các bọp đêm.

Trốn quân dịch

hối lộ Cảnh sát bị giải Tòa án Quân sự

SAIGON.— Trưa ngày 30-9 nhân viên Cảnh sát đã ở ga trên đường Phạm ngũ Lão xét bắt gặp tờ một thanh niên. Người này xuất trình 1 thẻ căn cước tên là Nguyễn văn

xem tiếp ① trang 4

Mạc tư khoa trù tính triệu tập phiên họp của đảng vào mùa xuân sắp tới

LUẬN ĐÔN (UPI).— Hôm 30.9, người tin cũ thân quyền cho hay Mạc tư khoa đang trù tính triệu tập một phiên họp mới của đảng Cộng-sản Nga sô vào mùa xuân sắp tới. Phiên họp kỳ thứ 23 được dự định triệu tập vào tháng 3 năm 1966.

Người tin trên cho biết thêm rằng phiên họp sắp tới rất quan trọng vì sẽ đề ra đường lối hòa hoãn, cơ cấu chánh trị sau thời Khrouchev cũng như đề cập đến giới hạn đạo tối cao và các chỉ trích của phong trào Cộng sản thế giới.

Người ta cước xung đột ý thức hệ Nga Hoa sẽ chiếm một phần quan trọng trong cuộc trình luận và hiệu tại cũng như vấn đề hòa hoãn giữa chung hòa binh với Tây phương.

Fêrou 16 cáo Nga, Cuba và Trung cộng huấn luyện 1800 du kích Pêrou

LIMA (AP).— Một Uỷ ban quốc hội Pêrou tố cáo Nga, Cuba và Trung cộng đã huấn luyện 1800 du kích Pêrou và chi tiêu 4 triệu Mỹ kim để mưu toan chiếm Pêrou.

Uỷ ban nầy ở ở quyền là một âm mưu quốc tế nhằm đưa Cộng sản đến Mỹ Pêrou và các nước khác ở Nam Mỹ.

Chánh phủ Pêrou không chịu bình luận gì về tố cáo nầy.

Anh yêu cầu Hoa kỳ cung cấp một Hàng không Mẫu hạm

HOA THỊNH ĐỐN (AP).— Trong cuộc họp báo hôm thứ Năm, ông Robert S. McNamara, bộ trưởng quốc phòng Hoa kỳ, đã cho biết rằng Anh đã yêu cầu Hoa kỳ cung cấp ngay lập tức một hàng mẫu hạm.

Ông không tiết lộ việc phúc đáp của Hoa kỳ và vấn đề cung như mục đích của Anh sử dụng mẫu hạm nầy.

Trung cộng và Hung xô cắt nhà máy sản xuất thuốc men ở Indonesia

DJAKARTA (UPI).— Trung cộng và Hung gia lợi sẽ lắp ráp ở Djakarta đã chế thuốc trụ sinh và nhiều thuốc khác. Bộ trưởng y tế Soenar tuyên bố các chuyên viên bắt nước nói trên đã đến để giúp điều đó xây cất xưởng.

Bên đồng tin của Lực quân cho biết Hung sẽ cất một nhà máy sản xuất « penicillin » tại Tây Java và Trung cộng cất nhà máy chế steroïdes và tétracycline.

Các nhà máy nầy sẽ hoàn tất trong 3 năm và sẽ tốn độ 6 triệu Mỹ kim.

Bản dịch Anh ngữ
ĐỌC CHẬM
XEM TRANG 2 MỖI NGÀY

VỀ CUỘC BẦU HOA-HẬU V.N.

THÍ SINH KHỎI BỊ KHÁM XÉT

Nửa triệu bạc cho cuộc bầu hoa hậu

SAIGON (VTX).— Cho đến hết ngày 30-9, số thí sinh đăng tên lên được 28 người. Sau khi ghi tên vào mẫu có sẵn tại văn phòng Bộ Thông Tin, thí sinh nhận phiếu đi chụp hình và phiếu nhận xét tâm. Hiện nay tác Elizabeth đảnh cho mỗi thí sinh nào muốn chắc tóc lại được khi chụp ảnh.

Trong phiên họp ngày 28-9, ban tài chánh đã đề kết bảng dự chi khoảng nửa triệu bạc, trong đó một phần ba dành làm phần thưởng cho Hoa Hậu, một số quà tặng trị giá tương đương ý vị nhiều về máy bay du lịch ngoại quốc.

Hiệu Ban Thưởng vụ đang thảo danh sách Ban chấm thi, thành phần 15 người, trong số số mời những vị báo sĩ, giáo sư, văn phạm, nhà văn, nhà báo, kiến trúc sư, điêu khắc, đạo diễn điện ảnh, đạo diễn sân khấu, họa sĩ và nhiếp ảnh gia.

Đính chánh một vài dư I ấy, Ban Tổ chức vụ nói rõ là thí sinh khỏi phải qua sự khám xét cân, trừ lại, sau khi được lọt vào đến khi xuất ngoại, một ban Thẩm mỹ, và Huấn luyện sẽ đặt chấm sóc vòng thể thể chất và tinh thần của Hoa hậu và 2 Á hậu 1 và II.

GIÓ THỔI NGƯỢC

CHUYỆN NHỎ RẰNG

Hai chuyện khó tin nhưng có thật.

Một anh thầm tự tài ba và gan dạ, đã vào sơn trà tỉ nhiều lần trong khi hành nghề, vậy ma sợ nhỏ răng cón hơn... cọp chết. Mặc dầu anh ta nhỏ bác sĩ nha-khoa nhổ răng, nhưng phải đợi lúc Tân tôn hay mới được. Ba lần trước vừa tới phòng bác sĩ hoặc vừa lên đến cầu thang thì anh ta kêm chuyện quay lui.

Một bà sốn sôn bị sâu răng, nằm ngoài đến nhổ một nha công trị và trám răng lại. Mới trám được lối Tân tôn hai (đi trám bốn lần mới xong) bà ta đã kêu nhức muốn ta lăng.

Vì toàn thể nha-công đình công và « xuống đường » yêu cầu chánh quyền (thời ông Khánh) hủy bỏ đ.j số 15 cấm họ tự do hành nghề. Bà ta bị bỏ đó cuộc trám dang, muốn đi bác sĩ lại không đủ tiền, nên sau đó cái răng bể và gãy, bà nuốt lên vô bụng mà chẳng có sao hết.

Năm nay đã-g bão nghèo nghe tin anh em nha-công (theo tin các báo) trực ích đình-cơ-nghỉ-việc, bà ta đã đến nhổ răng đề thử có rượt theo kịp... lối hưu của nhà cầm-quyền năm xưa không — đồng bào cảm nghe như ăng mình bị long lên hết rão.

Vì ngại anh em nha-công mà không thành công theo nguyện vọng của bà, thì bà con nghèo chỉ cần có nhổ răng cho mỉ nước chăm cho... cho đỡ phải đau răng.

KÝ-NINH

Từ Nhà Kho Quán Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

TIN VẮN QUAN TRỌNG

Nhật báo Straits Times đổi vấn đề cuộc công du tương lai của tướng Nguyễn cao Kỳ qua Đại Mã Lai Á

TÂN GIA BA 30.9.— Hôm thứ năm vừa qua, trong tờ nhật báo lớn nhất «Straits Times» có một bài ký thuyết bình luận trong đó nói rằng công du tương lai qua Đại Mã lai Á của tướng không quân Nguyễn cao Kỳ Thủ tướng Cộng Hòa Nam Việt Nam. Bài đó viết như sau đây:

« Vị Thủ Tướng mới nước Á đông khác có kinh nghiệm chung với Đại mã Lai Á vừa công tác chia sẻ những vấn đề về quyền lợi trong đồng. sẽ tới thủ đô Kuala Lumpur thứ hai này.

Tướng Nguyễn cao Kỳ chắc cũng muốn đem mối cảm tình của cuộc Mã lai tung cuộc chiến đấu mà xử sự trong đương phải chịu đựng chống lại những cuộc xâm lược và tấn công do Cộng sản gây nên.

Ông sẽ được tiếp đón trong tình thân hữu. Những tại hiểu luyện quân sự chuyên môn của Mã lai đã mở rộng đối với các viên Nam Việt từ nhiều năm nay. Và đã có nhiều chuyên viên kỹ thuật tranh đấu, sẽ tăm lý chiến và sẽ công tác tin tức tình báo, đã được gửi qua cho Saigon mượn.

Chúng ta đã không đàm cam kết trực tiếp về chính chúng ta cũng còn thiếu tài nguyên về ta cũng cần nhiều nữa để có những cuộc phòng thủ Saigon không thể gì tuyệt vời được cả, chỉ cần có một sức bền tạo tích thái tiến.

Thế trường Nguyễn Cao Kỳ cần phải tìm chân là Đại Mã-Lai-Á để viện trợ cho Nam Việt Nam và cả cả gì có thể được trong mức khả năng tối đa.

Tình hình ở Aden yên tĩnh

Năm ngày sau khi Chính phủ Anh cho thành thể Liên pháp của Aden và sẽ hoạt động không tiếc ngay ở Á Rập, tình hình đã trở nên yên tĩnh ở nơi đây.

« Mặt trận phải được » mà Anh quốc cho là đã có trách chiến trường tại chốc các phong trào không bỗ, hoặc là hết tinh thần, hoặc là phù đó quá, không thể hoạt động được bởi vì lực lượng ở tỉnh của Anh quốc tán công ở gần.

Cuộc xung đột Ấn Hồi

KARACHI 30.9 — Đài Phát thanh Hồi loan tin là chiến hàm quu quân đội Ấn Độ lại vi phạm hiệp định hưu chiến bằng cách mở một cuộc tấn công trong vùng Rajasthan ở đông Bể Hyderabad.

Mặt trận đoàn có trang phục và bích kích pháo đã mở cuộc tấn công — quân đội Hồi đã phản đối và đã bắt được năm tù binh trong số 45 cả viên chỉ huy tiểu đoàn.

Lại một cuộc tấn công mới của quân đội Ấn

Sáng nay 30/9 hồi 2 giờ 30 quân đội Ấn lại tấn công một đồn binh Hồi trong vùng Rajasthan với một lực lượng bằng hai tiểu đoàn — cuộc giao phong của đang tiếp diễn. Cuộc phản công của quân Hồi đã gây nhiều thiệt hại nặng cho địch.

Các quan sát viên Liên Hiệp Quốc đều được thông báo những cuộc vi phạm này.

Tình hình trên mặt trận Lehore

Hôm nay 30-9 ở Tân Đề li theo một nguồn tin đáng tin cậy, viên sĩ quan cảnh bay đã bắn quan viên ở gần đó, Tướng của nó đại Bruce MacDonald đương vào vùng lấy nốt khu vực hiện tại tổng mỗi cây số để chuyển cước nhà binh Ấn và Hồi tiến một trận Lahore.

Hiện nay tướng Mac Donald đương ở tỉnh Amritsar trong vùng Punjab — từ đây ông định sang phía đất Hồi hiện kia và tranh giới ngay trong ngày hôm nay.

Do an của ông có lại là làm hiệu bắt những lý do xích nhỉ trực tiếp giữa hai đoàn quân binh nghịch một một trận tuyến có chỉ trong 400 cây số, cũng có chỉ 2 bên chỉ cách nhau độ 30 thước.

Theo ý kiến của tướng Mac Donald, tình trạng cần phải được chính của vị phạm tại lại «đình chiến».

Ấn Độ yêu sách Hồi

L H Q 30-9 — Trong một buổi đã gặp hôm qua giữa đại diện Hồi đồng liên ủy ông Syed Amjad Ali, Đại diện Ấn độ đã tuyên bố: Ấn độ đã thông báo cho Hồi quốc biết là quân Ấn sẽ mở cuộc tấn công trong hạn 24 tiếng đồng hồ nữa, trong khu Chaamb & Cachemire, nếu quân đội Hồi không rút khỏi những vùng đương chiếm đóng.

Trái lại Đại diện Hồi yêu nhân mạnh rằng trường hợp được lình bá cao cho Hồi đồng Bảo An hay việc xảy ra cũ thì mà vẫn quyền Ấn độ công vào những lực lượng của chúng tôi, thì chúng tôi sẽ phải tự cho chúng biện pháp cần thiết để bảo vệ những vị trí của chúng tôi.

Ấn độ sẽ phải nhận hết trách nhiệm của các hậu quả nghiêm trọng do sự vi phạm lúc ngừng bắn gây nên.

Tướng Kong Le tới thăm ông Goldberg

L.H.Q 30-9.— Tướng Kong Le Tư lịch quân lực Trung lập của chính phủ hoàng gia Ai lao hiện được thăm viếng Huế kỳ, đã được ông Arthur Goldberg, đại biểu Hoa kỳ ở Liên Hiệp Quốc, tiếp kiến sau thứ năm vừa qua.

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAICON HỆ THỐNG C 31 THƯỚC VÀ 975 THƯỚC, 90G.00 — 90G.30 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC : 25 g 30 — 24 GIỜ

• DICTATION FROM VIETNAM • FOR TRANSMISSION ON MONDAY 4th OCTOBER 1965.

ITEM No 1 :

In other actions, one V.C. was killed in early Monday morning when a U.S. Marine artillery was called to a large V.C. force reportedly building up and moving towards the Huế — Phu Bai airfield. The Marine patrol which located the enemy, about 4 miles northeast of the field, also captured one submachine gun and several hand grenades. There were no Marine casualties.

A Marine petrolling action searching for V.C. south of Marble Mt. saved the life of a 10-year-old boy who had been shot by the V.C., A combat patrol was returning from a sweep, about 7 miles southeast of Danang, when the youth's mother called to the Marines for help. An ARVN interpreter with the Marines related the shooting in detail. A Navy corpsman rendered emergency first aid and a Marine helicopter evacuated the youth to a field hospital where he is reported in good condition.

Three tractor loads of rice were brought to safety and away from the V.C. at Le My village as marines provided security for the rice harvest during part of Operation Fleece. Several Vietnamese families were also escorted to safety when they requested Marine protection from the V.C. and asked to be relocated to a safer hamlet.

Meanwhile, four V.C. were killed yesterday morning when elements of the 173rd Airborne Brigade made contact with a V.C squad, about 10 miles northwest of Ben Cat and 35 miles northwest of Saigon. The V.C. were armed with a rocket launcher and machine guns. Friendly casualties were light.

A battalion size group was airlifted Sunday to a suspected V.C. area northwest of Ben Cat but encountered only sporadic resistance Eight V.C. were captured along with 2 tons of rice and communications equipment, including 16 radios, and a generator.

Total known V.C. casualties for the operation which commenced September 14, are 7 killed, 3 wounded and 25 captured. Friendly casualties in the operation have been light.

Elements of the U.S. Army's First Air Calvalry killed two V.C during Sunday nigth When pushing back 11 enemy probes into its sector at An Khe. Friendly casualties were light.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

BẢN TIN TỨC ĐỌC CHẬM — THỨ HAI 4.10.65

Từ 20 giờ đến 20 giờ 30 Hệ thống C (31 th. hay 9755 kc/s và 975 th. hay 1090 kc/s)

Từ 23 giờ 30 đến 24 giờ Hệ thống B (41 th. hay 7945 kc/s, hoặc 491 th. hay 160 kc/s)

MỘT KHOẢN

Trong những hoạt động (actions = cuộc hành quân, hành động khác, một Vitt công bị giết chết (killed) lúc sáng sớm thứ Hai khi phóc binh (artillery) của Thủy quân lục chiến Hoa kỳ (U.S. Marine) được gọi bắn vengeot lực lượng (force) lớn của Việt cộng có tin báo (reportedly) là đang tăng cường (building up) và di chuyển (moving) về phi trường (airfield) Phu Bài — Huế. Toán tuần tiễu (patrol) Thủy quân lục chiến đã tìm được vị trí (located = định vị trí) địch, vào khoảng 4 dặm (mile) về phía đông bắc phi trường, cũng đã bắt được (captured = đoạt được) một súng tiểu liên (submachine gun) và những lựu đạn tay (hand grenades). Không có tổn thất (casualties) về phía Thủy quân lục chiến.

Một hoạt động tuần tiễu của Thủy quân lục chiến đang (searching = tìm) V.C. chân Núi Nhỏ (Marble Mt.) (mathle = đá hoa) đã cứu được (saved) đời sống (life) của một em bé trai 10 tuổi đã bị V.C. bắn (shot = past participle của động từ to shoot = bắn), một toán tuần tiễu chiến đấu (combat patrol) đi về nhà (returning) (sweep = quét, tảo thanh) về (returning), khoảng 7 dặm (mile) đông nam Đà Nẵng, khi mẹ của em nhỏ (youth = người trẻ, thanh, thiếu niên) kêu gọi Thủy quân lục chiến cứu giúp (help). Một người thông ngôn (interpreter) của Quân đội Việt Nam Cộng hòa (A.R.V.N. = Army of the Republic of Vietnam) đã cung với Thủy quân lục chiến đã kể lại (related) chi tiết (in detail) việc bắn em (shooting). Một binh sĩ (corpsman) Hải quân (navy) đã với cấp cứu (rendered = trả, trao, đầu tiên) và một trực thăng (helicopter) của Thủy quân lục chiến đã tản (evacuated) đứa trẻ tới một bệnh viện dã chiến (field hospital) và đây người ta cho biết là (be was reported) tình trạng mà (condition) khá quan (good).

Ba xe kéo máy (tractor) đầy gạo (load = chất đầy) đã được đem (brought) đến nơi an toàn (safety) và xa khỏi V.C. ở làng Lê Mỹ khi Thủy quân lục chiến đến giữ (provided = cung cấp) an ninh (security) cho mùa gặt (ha vest) lúa (rice) trong một phần của hành quân (Operation) May Trăng (Fleece = lông trừu, đám mây trắng, tuyết). Nhiều gia đình Việt Nam cũng đã được họ tăng (escorted) đến nơi an toàn khi họ yêu cầu (requested) ở bảo vệ (protection) của Thủy quân lục chiến khỏi V.C. và xin (asked) được định cư lại (relocated) ở một ấp an toàn hơn (safer hamlet).

Trong khi đó (meanwhile), sáng hôm qua 4 V.C. đã bị giết chết khi các chiến binh (elements) của Lữ đoàn (brigade) 173 Nhảy dù (airborne = nhảy vọt, nhảy dù) tiếp xúc với (contact with) một tiểu đội (squad) V.C. khoảng 10 dặm tây bắc Bến Cát và 35 dặm tây bắc Saigon. Bọn V.C. có vũ trang (armed) bằng một phóng hàn tiễn (to kết lanh-ter) và súng liên thanh (machine guns). Lực thất bại (friendly casualties) rất nhẹ (light).

Một toán (group) quân số cỡ tiểu đoàn (battalion size) đã được chở bằng máy bay (airlifted) hôm chủ nhật tại một khu vực ngày là có (suspected = nghi ngờ) ở tây bắc Bến Cát nhưng chỉ gặp (encountered) sự không cự lắm là (sporadic resistance). Tám V.C. đã bị bắt (captured) cùng với (along with) 2 tấn gạo và những dụng cụ truyền tin (communications equipment), gồm có (including) 16 máy vô tuyến (radios) và một máy phát điện (generator).

Tổng số tổn thất được biết của V.C. về cuộc hành quân khởi sự (commenced) ngày 14 tháng 9 là 7 chết, 3 bị thương (wounded) và 25 bị bắt. Lực thất bại trong cuộc hành quân rất nhẹ.

Các thành phần của Đệ Nhất Sư đoàn không kỵ (air cavalry) Quân đội Mỹ đã giết chết 2 V.C. trong đêm Chủ Nhật, khi đẩy lui (pushing back) 11 cuộc tấn công thăm dò (probe = sự thăm dò) của địch vào khu vực (sector) của họ ở An Khê. Tổn thất bạn rất nhẹ.

ĐỌC BÁO GIÚM CÁC BẠN

Một chuyện tình cao đẹp

Bản dịch của ANH ĐỘ

Dưới đây trích nhẹ từ Ấu sang Á, đất nước nào cũng có những mẩu chuyện về sự tình của con người: tình thương và tế tích là đều ta cũng không ít.

Câu chuyện chúng tôi kể đây qui bao không chỉ nói lên mối tình của đôi em nữ, nam nhân của cả đôi cũng đều mà còn của tình ghép đã huyền của hai anh em mồ côi cha mẹ từ thuở thơ ấu.

Thêm tình xử nay đương lên tại một trường của Nga xô.

Chàng là một y sĩ, đến xứ Đan Mạch. Nàng vừa ngồi xuống chỗ đó xin ở phía Đông Đức xuống Nga.

Hình mạch đã khiến cho họ gặp nhau trong vùng sau lý ở trên giữa Vorkuta của Nga xô trên vùng Eic Cyc.

Họ đã thấy nhau và khai thì yêu nhau mới đem lý xiềng xuống Cộng Tế ra đến năm 1947 trong một gian phòng lạnh lẽo của trại giam. Chàng là Đức ở Thorniccs và Nergaõ bắc xứ Ocyc.

Cây « Nữ Em » của họ là một cảnh thông cho trong cái lý lịch. Mặt ngoài nhìn tên ra cách sang xứ ở thông đã cũng cho ra cho phòng Đức ở đến của họ là vai ở ngoài nhìn mới đi ra trên tình yêu nhau.

Chúng ta đã không đàm cam kết trực tiếp về chính chúng ta cũng còn thiếu tài nguyên về ta cũng cần nhiều nữa để có những cuộc phòng thủ Saigon không thể gì tuyệt vời được cả, chỉ cần có một sức bền tạo tích thái tiến.

Thế trường Nguyễn Cao Kỳ cần phải tìm chân là Đại Mã-Lai-Á để viện trợ cho Nam Việt Nam và cả cả gì có thể được trong mức khả năng tối đa.

Tình hình ở Aden yên tĩnh

Năm ngày sau khi Chính phủ Anh cho thành thể Liên pháp của Aden và sẽ hoạt động không tiếc ngay ở Á Rập, tình hình đã trở nên yên tĩnh ở nơi đây.

« Mặt trận phải được » mà Anh quốc cho là đã có trách chiến trường tại chốc các phong trào không bỗ, hoặc là hết tinh thần, hoặc là phù đó quá, không thể hoạt động được bởi vì lực lượng ở tỉnh của Anh quốc tán công ở gần.

Cuộc xung đột Ấn Hồi

KARACHI 30.9 — Đài Phát thanh Hồi loan tin là chiến hàm quu quân đội Ấn Độ lại vi phạm hiệp định hưu chiến bằng cách mở một cuộc tấn công trong vùng Rajasthan ở đông Bể Hyderabad.

Mặt trận đoàn có trang phục và bích kích pháo đã mở cuộc tấn công — quân đội Hồi đã phản đối và đã bắt được năm tù binh trong số 45 cả viên chỉ huy tiểu đoàn.

Tình hình trên mặt trận Lehore

Hôm nay 30-9 ở Tân Đề li theo một nguồn tin đáng tin cậy, viên sĩ quan cảnh bay đã bắn quan viên ở gần đó, Tướng của nó đại Bruce MacDonald đương vào vùng lấy lên nốt khu vực hiện tại tổng mỗi cây số để chuyển cước nhà binh Ấn và Hồi tiến một trận Lahore.

Hiện nay tướng Mac Donald đương ở tỉnh Amritsar trong vùng Punjab — từ đây ông định sang phía đất Hồi hiện kia và tranh giới ngay trong ngày hôm nay.

Do an của ông có lại là làm hiệu bắt những lý do xích nhỉ trực tiếp giữa hai đoàn quân binh nghịch một một trận tuyến có chỉ trong 400 cây số, cũng có chỉ 2 bên chỉ cách nhau độ 30 thước.

Theo ý kiến của tướng Mac Donald, tình trạng cần phải được chính của vị phạm tại lại «đình chiến».

Ấn Độ yêu sách Hồi

L H Q 30-9 — Trong một buổi đã gặp hôm qua giữa đại diện Hồi đồng liên ủy ông Syed Amjad Ali, Đại diện Ấn độ đã tuyên bố: Ấn độ đã thông báo cho Hồi quốc biết là quân Ấn sẽ mở cuộc tấn công trong hạn 24 tiếng đồng hồ nữa, trong khu Chaamb & Cachemire, nếu quân đội Hồi không rút khỏi những vùng đương chiếm đóng.

Trái lại Đại diện Hồi yêu nhân mạnh rằng trường hợp được lình bá cao cho Hồi đồng Bảo An hay việc xảy ra cũ thì mà vẫn quyền Ấn độ công vào những lực lượng của chúng tôi, thì chúng tôi sẽ phải tự cho chúng biện pháp cần thiết để bảo vệ những vị trí của chúng tôi.

Ấn độ sẽ phải nhận hết trách nhiệm của các hậu quả nghiêm trọng do sự vi phạm lúc ngừng bắn gây nên.

Tướng Kong Le tới thăm ông Goldberg

L.H.Q 30-9.— Tướng Kong Le Tư lịch quân lực Trung lập của chính phủ hoàng gia Ai lao hiện được thăm viếng Huế kỳ, đã được ông Arthur Goldberg, đại biểu Hoa kỳ ở Liên Hiệp Quốc, tiếp kiến sau thứ năm vừa qua.

Ngàn năm BÍA MIỆNG

Chiến tranh Ấn Hồi, tái diễn

Ông Than, vẫn thế mà đen,
Hoài công hòa giải anh, em Ấn Hồi.
Tưởng rằng, câu chuyện xong rồi,
Vẽ Liên-Hiệp-Quốc, thánh thơi, hưởng nhàn
Cái trò, chém, giết, ai làm,
Tàu bay, cho chí, xe tăng, đẹp rồi.
Ai ngờ, chưa nóng, chỗ ngồi,
Lại nghe, tiếng súng, vang trời, nổ ran.
Say sưa, gây cảnh, tương tàn
Bao nhiêu sinh mạng, cối ăm, về châu !
Hỏi ông, chủ thầy, lắc đầu,
Tương lai, thế giới, cơ mầu, ra sao ?
Tưởng ông, chức trọng, quyền cao,
Uy danh, lừng lẫy, ai nào, chẳng nghe !
Ai ngờ, cũng ngẩn tò te,
Mặc ông giải thích, ai nghe, hòa binh.
Ông ơi ! có biết sự tình,
Kia anh Trung-Cộng, nó rình, xen vô,
Thì còn tái diễn, nhiều trò,
Việc ông hiệu giải, tựa hồ, như không.

ANH HỐT RÁC

DIÊN-THỌ-TỐ

ÔNG-TIÊN

THUỐC BỔ THẬN AN THẦN ĐIỀU HÒA KHÍ HUYẾT

THÍCH HỢP CHO NGƯỜI ;

Lớn tuổi, hay đau mỏi mạnh, sức ốm yếu ăn không biết ngon, ngủ không an giấc

CẦN CHO NGƯỜI ;

CO THỂ SUY NHƯỢC

Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt

Saigon 128, Lê - thánh - Tôn

NHÀ THUỐC ÔNG-TIÊN P.L. CHOLON

K.N. 520 B.Y.T. — 20-11-1963

Thuốc bổ huyết điều kinh phụ nữ

PHỤ NỮ HỒI-XUÂN-TỐ DI-AN-HOÀ

TRỊ : Kinh nguyệt bất điều, thường trồi thường sụt, khi có ít khi có nhiều, hay đau bụng hoặc mỏi cả hai đau bụng. Ít cung hư hàn hư nhiệt, gầy chăng yếu, bạch đái hay. Khí huyết suy kém, xanh xao mặt nhọc, khó thụ thai hay bị tiểu sản. Quí bà dùng PHỤ NỮ HỒI XUÂN TỐ để mau lại sức, ăn ngủ ngon, điều kinh sửa huyết có thường đúng ngày, trị hết bịnh bạch đái, tử cung và đau bụng.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Tổng phát hành : Nhà thuốc DI-AN-HOÀ 252 A. Lê thánh Tôn Saigon K.N. số 88 B.Y.T. ngày 9-6-65.

Đại sứ Tân-Gia-Ba tại L. H. Q. đề nghị LiênHiệpQuốc phụ trách một vai trò ở Việt Nam

Liên Hiệp Quốc.— Tân Đại sứ Tân gia Ba tại Liên hiệp Quốc, Abu Bin Pawanhan, đã ngỏ ý tin tưởng rằng Liên hiệp Quốc có thể đảm nhận một vai trò hữu ích trong việc vận hồi hòa bình ở Việt Nam.

Đại sứ là vị đại sứ đầu tiên của Tân gia Ba tại Liên hiệp Quốc, đã gặp các ký giả hôm 29 tháng 9 sau khi trình ủy nhiệm thư lên ông Tổng thư ký U Thant.

Ông vạch rõ rằng quốc kỳ Tân gia Ba đã được kéo lên trong 1 buổi lễ, ông nói đối với 1 nước nhỏ, đây là 1 ngày rất hãnh diện.

Ông từ chối đi sâu vào chi tiết việc Tân gia Ba có thể gia nhập những hoạt động quan chuyên môn của Liên hiệp Quốc, nhưng cho biết rằng mối cơ quan là một mục tiêu để Tân gia Ba tham gia. Ông cho biết thêm là việc gia nhập của Tân gia Ba vào bất cứ cơ quan nào sẽ tùy thuộc ở những nhu cầu của nước ông.

Đại sứ Abu Bakar đã nêu rõ những cơ quan chuyên môn như Á Châu Kinh Tế hội (ECAFE) là một trong những cơ quan mà Tân Gia Ba đang cứu xét để gia nhập.

Đại sứ cho biết ông nghĩ rằng những mối liên lạc giữa Hoa Kỳ và Tân Gia Ba rất tốt đẹp.

Ông ngỏ ý hy vọng viếng thăm Đại sứ Hoa kỳ Arthur Goldberg trong ngày tới. Ông cho biết ông viếng thăm xã giao Đại sứ Goldberg với tư cách chủ tịch Hội đồng bảo an trong tháng này.

Thông - cáo

giải Điển-kinh Cộng-Hòa cấp Đô-thành 1965

Sở Thanh Niên Thể thao Đô thành trân trọng thông cáo :

Sở Thanh niên Đô Thành phối hợp với Tổng cuộc Điển kinh Việt Nam sẽ tổ chức giải Điển kinh Cộng Hòa cấp Đô thành năm 1965 vào 2 ngày 16, 17-10-65 tới 8 giờ sáng tại Sân vận Động Cộng Hòa đường Nguyễn Kim Cho Lớn.

Các môn thi đấu sẽ :

A.— NAM : Chạy : 100th — 200th — 400th — 800th — 1.500th — 5.000th — 10.000th — 110th rào — 4x100th.

Nhảy : Cao, xa, sào.

Ném : Tạ 7k257 — Đĩa 2k — Lao 800gr.

B.— NỮ : Chạy 100 th - 200 th 80 th rào - 4 x 100 th.

Nhảy : Cao, xa.

Ném : Tạ 4k - Đĩa 1k - Lao 600 gr.

Mỗi tỉ cả các ban Thanh niên Nam Nữ tới ghi tên dự giải tại sở Thanh niên Đô thành số 37, Hồng bàng Tư Sắc-Lớn tại cuối bà Thanh niên trong 8 quận Đô thành.

Thời hạn ghi tên đến hết ngày 14-10-65. Đánh lại giải có phát tại các địa điểm ghi trên.

TÌM VIỆC

NAM HỌC Viện National Institute of Fine Arts những kêu Anh văn từ chưa biết gì tới một phương cách riêng hầu tránh nạn hiểu lỗ mỗ về vấn phạm về bệnh trầm trọng để qui bạn nói lắn viết đúng sau 1 thời gian ngắn.

Xin viết 1113 Ấn trong 1 Phú Nhuận chuyển giao B. Hải)

NAM SINH.— Đệ nhất B. có kinh nghiệm tận tâm, nhận kèm toán Lý hóa từ đệ tứ trở xuống hoặc tiếu học Việt Hóa điều kiện để đồng ý. Biên thư về Trần quan Tý 702182 Phan thanh Giản Saigon.

SINH VIÊN cần tại IIB nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống Anh văn và Pháp lý hóa. Thư về : Cầu Sanh 84A Huỳnh mẫn đạt (thigiệm)

SINH VIÊN MGP đã tổng duy rất chiếu tại các tư gia nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống thuộc chương trình Việt Hóa của Hiếu số 1 cư xá Kỹ Thuật Saigon.

NAM HỌC viên English Language Laboratory hiện, tan tác, nhận kèm Anh ngữ cho mọi người với một phương cách thích hợp cho mọi giới hạn nói lắn viết được sau một thời gian ngắn do chưa biết mặt ký giả. Xin thư về B.Nguyên 29/14 Trần Khắc Chân Phú Nhuận S.g.

UỐNG KHỎI CHÍCH

Ỉa tả, Kiết lỵ — có đàm, máu

VEREX

NGƯỜI LỚN — CON NÍT

Số AN 508-BYT/DCDP.L: 10-63

NOI LÒNG biết tỏ cùng

Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG *phụ-trách*

Yêu người lính chiến

(Thư hỏi của L.L. — Sàigòn)

Em là một nữ sinh nhưng đã ngoài hai mươi tuổi nhưng chưa hề yêu ai trước khi gặp P. — Em vốn xuất thân trong một gia đình nề nếp em đều là con ông sĩ quốc gia cho nên lớn lên, em rất có cảm tình với người lính chiến.

Em đã ngưỡng lòng sẽ yêu người lính chiến.

Thế rồi nhiều một ngày gặp là ngày tình quân đoàn cả nước, em gặp P.

Lúc đó, em một nữ sinh 23 còn chàng một lính chiến 25. Tình yêu đến với chúng em thật là đẹp đẽ và êm đềm.

Hai chúng em yêu nhau thà thiết và P. hứa đến ngày thành hôn (lấy chồng tiếng nàng) P. sẽ đi cưới em. Em chờ đợi mong hoan hỉ và hết lòng nâng niu.

Chàng người tiền tuyến em ở hậu phương thế mà hai chúng em không hề nghi ngờ rằng xa cách nhau rồi. Những cảnh thư thay lời nói vẫn tập nhịp bay đến chàng và em.

Thế rồi ngày no, đến nhiều cô tin P từ trận ! Người đến bao tin cho là M em trai P. Em đã khóc hết nước mắt vì cái tin đau đớn kẻ của M., hết sức xác xác và đã đánh em.

Chẳng bao lâu giữa M và em đã trở nên một đôi bạn vô thân nhau. Thời gian trôi qua, bao đêm em khóc khóc vì nỗi hình bóng chàng vui vẻ và em mới ký vọng ở mình mong, một ngày kia P trở lại. Được tin lần sau M mới lại đến em và xin cưới em. Bao đêm em phân vân quá, vì em coi tưởng như đã P rồi nhưng vẫn gần cũng nhận giữa M và em đã xây nhà một mái tình. Đã chiến lắm em bao lần, em vẫn xử trí như với M trong khi M cái vì xin được cưới em.

Thật ra, em không chê M ở điểm nào cả, em vẫn yêu M, M không là con nhà lính, M không phải lính chiến ?

Vậy, xin hỏi chị, liệu M có yêu em thành thật không và em có nên nhận lời lấy M của M không ? Nếu nhận em có lỗi gì với P không ?

TRẢ LỜI.— Chuyện em thật là ngỡ ngàng và rất đáng gởi ra trên tuyến cho các anh chiến sĩ đọc nếu người em gặp chính là P. yêu anh Lính chiến thì chắc em hàng nhiều đã trở thành chiến sĩ rồi vậy.

Dù sao, chị cũng xin thay mặt tất cả các anh chiến sĩ đã cam vui em và xin gởi đến em lời chúc mừng.

Trở lại chuyện em, vẫn tất lắm thì P. đã ra người thiên cổ C. vì yêu P. em trông nhớ đến P. chẳng thể tất đang khiến.

Nhưng, chị đoán xét P. khẳng thông chắc hẳn P. vẫn đang sống chẳng em lâm lại cuộc đời. Chẳng lẽ mối ngoài hai mươi, em thì tiết thủ mất một bông mai.

Thế rồi sự thình cờ trong rồi em đã gặp M. và cả M. vui em đến nên vui khoái.

Theo chị, đã là một tiu mừng cho P.

Chắc em đã trông nghe thấy với câu chuyện tình trong ở tạp chí gần trại chẳng mấy là thú vị. Số người yêu sẽ rất vui tay lẽ thì ngày đăng nên chăng tin ấy được khi nhận mất đã là cần tiết lắm gởi người yêu cho sau bao thân nhất.

Vậy thì ở đây, tôi sau M. không được đến phải ?

Em bảo M. không phải lính chiến ?

Ở Điểm này, hãy yên trí, hiện tại M. chưa mặc áo nhà binh hãy chưng lo, chỉ mới kia thôi.

Em đã yêu người lính chiến và người lính chiến đã cam đoan đến tất hạnh phúc cho em. Em cũng nên cố gắng tạo vun đắp hạnh phúc cho em.

Vậy xin đã gởi, em nên nhận lời cầu hôn của M.— Cũng cần là M. không yêu thành thật. Nếu anh không thật lòng yêu em, thì khi nào M. tỏ bộ chuyện đó hãy.

Tuy thương mến chắc ấn, em đã cho M. đi hỏi đang hoàng, thì đương nên phải lưu. Chắc cô tuổi thôi.

tìm hiểu quốc tế

NGA SÔ PHỤC HỒI CHẾ ĐỘ LỢI TỨC CÁ-NHÂN

Bản chính của Selection du Reader's Digest

P.H.C dịch thuật

(Tiếp theo)

Chính sách thế bành trướng của Nga xô có hai điểm tật đó một là Tuyên đưng quá nhiều nhân viên (them rom tinh của mỗi vị kỹ sư có đc khai hai thì nếu có thêm điều quy cho tới năm 1980 tới số nhân đó 8 ở tuổi hoạt động sẽ được tuyên quyền bắt vào làm việc trong cơ quan của Bộ Kế lưnch) Điểm thứ hai : Cải quốc đang bắt buộc đã thể luôn luôn thành công oanh liệt trong chế tạo xem thế rồi phân phát thành 15 bản nhưng bản thực đem rất ít.

Bởi cuộc công chức phụ trách việc chỉ lịch mực tiêu sản xuất trong mỗi nhà máy đều nghĩ tổng số dự định sản xuất bằng trong lượng bước bằng số lượng vì thế mà buộc lãnh của họ thường đưa tới những kết quả ngộ nghĩnh bất ngờ, một nhà máy nọ nhận được một đơn đặt hàng rất lớn mua chụp đèn (abatjours) nhân viên kế hoạch ra lệnh chế tạo toàn bằng vải màu vàng như là cần cần giữa tiện hòa công việc chế tạo giấy chuyển — (Ở khác hẳn thành lần sau mà bắn nhà hàng trăm ngàn tấn đều cung mâu đó).

Trong một năm kia kế hoạch gia chỉ định chương trình chế tạo vỏ lốp xe lớn hơn cần xe tải chạy một kiểu, mà không tăng lên lắc trong với các nhà máy cần tạo xe hơi phương của đổi lại kích thước bánh xe.

Thấy cách dùng trong lượng làm tiêu chuẩn, do năng xuất cả nhân thợ thuyền đã làm cho tổ độ quá nhiều các chính thì lãnh kết xếp phải bực bội. Ông thường kể lên thí dụ một cái chuyện đã xảy ra trong 1 nhà máy chế tạo đồn trên ở Mạc Tư khoa. Nhà máy tính tiền thường năng xuất cho thợ chiếu theo trọng lượng của sản phẩm chế ra thế nào người ta cứ thấy các đồn trên mỗi ngày, lại nặng thêm lên đến nỗi khích tiêu thợ trên đến lên trên nhà khác trên đã xếp xuống đầu Kết xếp phải gọi thợ : Chao ôi ! người ta bắt tuân theo kế hoạch nhưng những kế hoạch kiểu nay đã có ai gì cho ra chưa ? Nó đã làm sao để được điều gì cho ai chưa ?

Một sự việc chưa từng xảy ra trên đất Nga xô là bự giữ đến thu đã giảm từ chối kiểu nào đến hàng đã mà bị thông vào, ai lấy lưn lưn đưa ra những cái đồng mới như : Kam xoi tay cho mấy ca, mấy tấm lắc tròn một lần, những là 1 phép phân nhỏ thương hàng B a chỉ đã giảm đang đến hàng chẳng cần thiết và nguyên cần cho người phải có vang cá xe hơi lớn Lưn bước của thiết tăng thêm, tra trên 1 ép bức chế bắt gọi Xếp đã mấy cái đã chính tay thân bắn mà ra đã phân tích trên lưu xe. Tên cán bộ đã sửa chữa lại tại 6 lần nhưng xe của 15 chiếc kinh tế khá xem, nhưng quanh tay thợ đã thấy chỉ hoạt. Quy hoạch chung của tên ra một phương thức kỹ thuật có thể phù hợp với nhà máy cần mà giúp gọi là « Kế hoạch tối đa mới đó kỹ nghệ trong nước. Điều đó luôn luôn chính luôn của tay ông.

Hết gì trong nước Nga chính thực ? Trước Cộng hòa Liên nhật của Liên bang Sô viết, đã có 237 máy phát điện chế hoạt động trong 1 năm qua và đã hàng xấu kết ra không bao được vào thực tế. Nhưng thực tế cũng đã chứng minh rằng năm 1964 hệ thống phát điện hoặc bằng và hơn 20% so với năm 1963.

Lượng gần ấy mà vẫn 10% so với năm 1962 và 10% so với năm 1961. Nhưng thu đến đến cách 1962 tính kết 18 bài sổ đăng nên bây giờ không phải của là lộc mà cứ nghĩ ở Mạc Tư Khoa là nhà máy điện khánh được nữa. Các nhà kinh tế học có các cái tiến đã bắt đầu từ 10 năm nay mở cuộc nghiên cứu toàn diện. Rồi tới cuối năm 1962, tích hình tổ nên công nghệ cũng trên trong đến 1 ít chính Kết Xếp đã phải thức đẩy bộ máy điện tính bay ra ánh sáng những phương thức mà bộ phận tên ngày mùng 9 tháng 9 năm 1952 Nhật bản Pranda đã đăng tải một bài nhan đề : « Kế hoạch, lợi tức và những mẩu tiền thưởng », tác giả bài báo là giáo sư Liberman ở Đại Học đường thành Kharkov Từ đó trở đi cuộc tranh luận tiếp diễn. (Còn nữa)

HÔM NAY ĐỌC TRANG 3

Chuyện Tây-Phương bằng chữ Anh, có bản dịch Việt-Ngữ

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Chuyện Tây Phương ngày chủ nhựt

The Chimaera (XI)

by Nathaniel Hawthorne.

But-and this was the most wonderful part of the matter-the three twists of smoke came from the nostrils of these three heads ! So strange was the sight, that, though Bellerophon had been all along expecting it, the truth did not immediately occur to him, that here was the terrible three-headed Chimaera. He had found out the Chimaera's cave. The snake, the lion and the goat were not three separate creatures, but one.

The wicked, hateful thing ! Sleeping, as two-thirds of it was, it still held, in its hateful claws, the remains of an unfortunate lamb, or possibly (but I hate to think so) it was a little boy. Which its three mouths had been biting before two of them fell asleep !

All at once Bellerophon started as from a dream, and knew it to be the Chimaera. Pegasus seemed to know it, at the same instant, and sent forth a neigh that sounded like the call of a trumpet to battle. At the sound the three heads lifted themselves up, and gulfed out great flashes of flame. Before Bellerophon had time to consider what to do next, the monster flung itself out of the cave and sprung straight towards him, with its immense claws stretches out, and its snaky tail twistingitself angrily behind. If Pegasus had not been as quick as a bird, both he and his rider would have been overthrown by the Chimaera's headlong rush and thus the battle have been ended before it was well begun. But the winged horse was not to be caught so. In the twinkling of an eye he was up, half-way to the clouds, his mouth twisted with anger. He shivered, too, not with fright, but with utter horror of the poisonous thing with three heads.

The Chimaera, on the other hand, raised itself up so as to stand on the tip-end of its tail, with its claws pawing fiercely in the air, and its three heads spitting fire at Pegasus and his rider. How it roared, and hissed ! Bellerophon, meanwhile, was fitting his shield on his arm- and drawing his sword.

« Now, my beloved Pegasus, » he whispered in the winged horse's ear, « you must help me to kill this horrid monster ; or else you shall fly back to your lonely mountain-peak without your friend Bellerophon. For either the Chimaera dies, or its three mouths shall feed on this head of mine ! »

Pegasus neighed, and, turning back his head, rubbed his nose tenderly against his rider's cheek. It was his way of telling him that, though he had wings and was a neverdying horse, yet he would die,if it were possible,rather than leave Bellerophon behind,

(*to be continued*)

Quái vật Cai-Mia-Rơ (XI)

Bản dịch của NXT

Nhưng—và đây là phần lạ lùng nhất trong truyện này—cả ba luồng khói xoắn đều từ những lỗ mũi của ba cái đầu ấy bốc ra ! Quang cảnh lạ lùng đến nỗi tuy rằng Ben-le-ro-phon lúc nào (all along : luôn luôn) cũng trông đợi nó, sự thật không đến ngay với anh ta để cho anh ta biết rằng đây là con quái vật ghê gớm Cai-mia-ro có ba đầu. Anh ta đã tìm thấy hang của Cai-mia-ro. Con rắn, con sư tử và con dê không phải là ba sinh vật rời nhau mà chỉ là một.

Cao xác xanh độc ác và đáng ghét ! Trong khi hai phần ba của nó đang ngủ, thế mà nó vẫn giữ trong những móng vuốt (claws) đáng ghét của nó, những mảnh con lót (remains) của một con cừu non vô phước hay là rất có thể (nhưng tôi không thích nghĩ như thế) đây là một đứa con trai nhỏ, mà ba miệng của quái vật đã cắn ở đó trước khi hai trong bọn chúng lăn ra ngủ !

Ngay một lúc (all at once), Ben-le-ro-phon giật mình như vừa tỉnh giấc mộng và biết rằng đây là Quái Vật Cai-mia-ro. Pê-gát-sốt cũng trong lúc ấy, bỗng như biết tiếng, và thốt ra một tiếng hí, nghe như tiếng kèn gọi đánh trận. Khi nghe thấy tiếng nầy, cả ba cái đầu cùng đứng thẳng dậy (lifted themselves up), và phun ra những ngọn lửa lớn. Trước khi Ben-le-ro-phon có thì giờ xét xem phải làm gì ngay sau đó, con quái vật phóng ra khỏi hang và nhảy thẳng về phía anh ta, với những móng chân lớn giương ra và với cái đuôi rắn của nó vặn lại (twisting) một cách giận dữ ở đằng sau. Nếu Pê-gát-sốt không nhanh như một con chim, cả hai, nó và người cưỡi nó, đã bị vật ngã bởi sự xô mạnh và đầng trước cuộc chiến đã chấm dứt trước khi nó bắt đầu hăn. Nhưng con ngựa có cánh đâu có dễ bị đánh trúng (caught, preterit cils to catch : bắt ; đây là đánh trúng) như thế. Chỉ trong nháy mắt (in the twinkling of an eye), nó đã vọt lên cao, còn nửa đường nữa thì tới mây, miệng nó vặn méo hẳn đi vì giận dữ. Nó cũng run lẩy bẩy nữa, không phải vì sợ hãi, mà vì ghê tởm vô cùng (utter horror) con vật có nọc độc có ba đầu.

Một mặt khác, quái vật Cai-Mia-Ro thẳng hẳn người dậy, để đứng lên mũi cuối của đuôi nó, với những móng chân của nó đập mạnh một cách hung dữ vào không khí, và với ba đầu của nó phun lửa (spitting fire : nhả ra lửa) vào Pê-gát-sốt và người cưỡi nó. Nó rống lên, và nó xì (hissed : xì hơi) dữ dội biết chừng nào ! Trong khi đó, Ben-le-ro-phon buộc khiên của anh ta vào cánh tay của anh ta (fitting his shield on his arm : làm cho cái khiên của anh ta ăn khớp vào cánh tay của anh ta), và tuốt gươm ra.

Anh ta nói thì thầm (whispered) vào tai con ngựa có cánh : « Bây giờ, Pê-gát-sốt yêu dấu của ta ơi, ngươi phải giúp ta giết chết con quái vật ấy (slay the monster) ; nếu không thế(or else : nếu khác đi) ngươi sẽ bay trở về đỉnh núi-rất đơn của ngươi mà không có bạn Ben-Le-ro-phon của ngươi nữa. Vì hoặc là Quái-vật Cai-mia-ro phải chết, hoặc là ba cái miệng nó sẽ ăn cái đầu của ta đấy nữa ! »

Pê-gát-sốt hí lên, và, quay đầu lại, nó cọ (rubbed) mũi nó một cách âu yếm (tenderly)vào má người cưỡi nó. Đấy là cách nó đăng để bảo với anh ta rằng, mặc dầu có cánh và là một con ngựa không thể chết được, thế thế nó muốn chết nếu có thể được, còn hơn là bỏ Ben-le-ro-phon lại.

(Còn nữa)

Tin vắn Quốc Tế

(*Tiếp theo trang 2*)

Tổng thống Ấn độ đã tới Belgrade

BELGRADE 9.— Ông Sarvapalli Radhakrishnan, Tổng thống Cộng Hòa Ấn độ đã tới Belgrade hôm thứ năm vừa qua, bắt đầu cuộc công du 4 ngày tại thủ đô Nam Tư.

Vì thống chế Tito bị đau, ông ông Edouard Kardelj chủ tịch hội đồng hành phủ trung ương liên bang, thay mặt ra đón tiếp Tổng Thống Ấn Độ.

Lá lần đầu tiên, một vị Tổng thống Ấn độ tới viếng Nam tư. Thủ đô Belgrade là trạm đầu của cuộc công du của ông Radha rishnan lần lượt Prague và Bucarest.

Cuộc thăng hoàng trên lục địa Á đông, và nhất là tích hình chiến thắng Ấn Hồi và Trung Ấn sẽ là trung tâm của những cuộc hội đàm chính thức bắt đầu khởi điểm từ chiều nay sáng nay. Các quan sát viên tài chính ý tứ tính chất thiết yếu quan trọng của phái đoàn Ấn.

BỆNH VIỆN

Dã chiến Đại Hàn sắp tới V.N.

SAIGON (VTX).— Theo tin tức nhận được ở Saigon thì bệnh viện dã chiến Đại Hàn sẽ tới sau mai, cung với nhân viên và chân tác chiến Đại Hàn. Bệnh viện dã chiến tài thương số 6 của Đại Hàn gồm 500 bác sĩ và y tá hiện đang chuẩn bị rời Đại Hàn. Bệnh viện nầy gồm 1.000 giường, đã có tính nghiệm trong việc điều trị các thương binh trong cuộc chiến tranh ở Đại Hàn. Bệnh viện dã chiến nầy lớn gần gấp 10 lần bệnh viện của đơn vị quân y Đại Hàn hiện đang tại Vũng tàu. Bệnh viện do một đại tá quân y cai quản và có nhiều vụ xâu xác cho các binh sĩ Đại Hàn và cả cho thường dân.

Việt Nam, Theo dự định, bệnh viện dã chiến Đại Hàn sẽ đóng tại vùng duyên hải Trung phần Việt Nam, nơi đây có thể cứng là chỗ đóng quân của Sư đoàn tác chiến Đại Hàn.

Để tăng phần hợp tác hữu hiệu, Bệnh viện sẽ khởi hành đăng thời với Sư Đoàn tác chiến Đại Hàn.

THANH PHƯƠNG

Mỗi ngày tiếp các bạn trẻ. Mỗi tuần vào ngày Thứ Ba và Thứ Sáu, buổi sáng tại tòa soạn báo Thời-Luận.

Đau lưng, đái dầm, tim yếu, mất ngủ, hồi hộp mộng mị, ông già hoặc thanh niên bạc nhược, ốm yếu... uống THUỐC BỔ

BÁ LINH CƠ HOÀN 555

(*Nhãn ba số 555*)

Nhà thuốc VẠN HOÀ ĐƯỜNG

Số 203 đường Lương Nhà Hộc — CHOLON

QUÁCH PHÁT (Có bán khắp tiệm Bắc)

K.N số 620 B.Y.T. ngày 12-8-63

THUỐC NGÂM RƯỢU

PHONG THẤP (Số 38)

(NHÂN HIỆU CON BÒ)

Trị bịnh nhức gân đau lưng, nhức hai chân vai, phong thấp người mỏi xâu uống thuốc ngâm rượu này thì gân cốt được mạnh, ăn ngon, ngủ được và trị bịnh tê bại, phù thũng.

Nhà thuốc TÔN TÂM TẾ

38, đường Nguyễn văn Thinh — SAIGON

(Có bán khắp các tiệm Thuốc bắc Hoa Việt)

K.N. Nº : 622 BYT ngày 15-1-65

ALA THÚ PHẠM

Số 6

Bản chính của J. DICKSON CARR

Bản dịch của P. H. C.

Trong một buổi trình diễn thuật thần miên, một thiếu phụ đã tình nguyện ngồi làm thí nghiệm. Thiếu phụ bị thôi miên và vâng theo lệnh của Bác Sĩ.

Bác Sĩ đã đặt một con dao bằng lát-tinh ở trên bàn. Thiếu phụ như người mê ngủ, tiến đến nơi đặt dao ấy. cầm lấy nó, đi về phía chồng thiếu phụ đương ngồi... và đâm mạnh dao vào ngực chồng. Chồng thiếu phụ ngã quỵ xuống chết... Ai đã thay thế con dao giả bằng con dao thật, giống y như nó... Thiếu phụ có thể bị coi là thủ phạm không ?... Ai mới thật là thủ phạm ?...

TIỂU THUYẾT : AI LÀ THỦ PHẠM ?

của J.Dickson Carr mà bạn P.H.C. dịch thuật sẽ trả lời các bạn.

Xá Lịch là Đại Úy trong một Trung đoàn công binh lác nào cũng mặc bộ binh phục bảng nhoáng từ đầu đến chân.

— Quốc nầy ! Gặp mày đây tao khoái biết mấy !

Thật là một hân hạnh không ngờ. Thế mày ở đây có công tác mới gì không ?

— Có chứ ! Thế còn mày ?

— *Tao đương nghỉ phép ở nhà ông già thân sinh của tao ở lính nay. Bây giờ đi với tao chứ, chúng mình cùng đi uống với nhau một ly gì gần đây đây đi.*

—Còn gì nữa ! Sẵn lòng !

Hai anh kéo nhau vào ngồi trong một quán giải khát gần đây. Hai người nhìn nhau có vẻ khoái trá ra mặt.

Đại Úy Xá Lịch bắt đầu câu chuyện :

— Nầy Quốc nầy, tao sắp sửa vào học trường cao đẳng quân sự đấy.

— Tao tưởng đó là một tin hay đáng đáng mừng.

— *Tin hay đáng mừng ! Có thật thế không ? Đó cũng cả là một vấn đề sau nầy. Nhưng mày nghĩ coi, đây lt ra cũng là một tính dự lớn lao mà người ta dành cho tao. Cũng phải đến sang năm kia, sau sáu tháng học tập rồi là tao phải ra đi, thẳng tiến... Như thế làm gì mà tao chả sẽ thành một ông Đại Tá.*

Sau nầy, lúc mầy gặp lại tao, tao đã mang lon Đại tá rồi đấy phải không ?

Nói xong Xá Lịch tiếc mắt nhìn lên những bộ ý uông trên hai cái bả mật sung sướng.

Xá Lịch là một trăng nam nhi hiên ngang tráo trong đàng hoàng, đôi mắt sáng quắc. Thế mà sáng hôm ấy Quốc nầy lại có cảm tưởng là có dám mấy mớ hơi che bớt cái nếp tươi tỉnh trên bộ mặt của Xá Lịch.

Quốc nầy nói :

— *Tao trân thành mừng cho mầy. Ông thân ở nhà được tin chắc hẳn lắm lắm chứ !*

— *Thôi im đi mầy. có gì mà mừng. Thế nào hôm rồi...*

Xá Lịch cầm cốc rượu đưa lên ở bỗng đặt xuống.

Cô lẻ anh muốn nói sang chuyện khác nên đương nói anh lại im bặt bỗ dở câu.

— *Thế nào tôi nay mầy vẫn chuyện viết các truyện cước đời thiên hạ đấy chứ ?*

— *Vâng, tao đã thành công đôi chút trong loại văn nầy, nên tao vẫn đeo đuổi.*

Quốc nầy là một nhà văn trẻ tuổi có tài đã viết và xuất bản nhiều thiên hài kịch của các nhân vật hữu danh đương thời dưới hình thức những quyển truyện « cước dài tốt ». Hầu chọn những nhân vật trong đời các giới. Sau sự ưng thuận của nhân vật chủ động, quyển sách được mang phát hành, dưới danh tính của ở nầy là tác giả. Dò nhân vật chủ động là một chính khách, một nhà quân, quân thể thao, một minh tinh mà bạc hẳn cũng thế mình ao mặt cách rất tinh khoái khác những nhà tài liệu gần chất lượng. đã viết soạn thảo nên được những văn phẩm nổi danh.

Những tác phẩm nầy lại có lợi điểm hơn những cuốn tiểu thuyết khác. là vì các nhân vật chủ động trong truyện không phải là bịa đặt ra mà là những con người bằng xương bằng thịt. Độc giả đọ mà có thể tìm thấy danh tính địa chỉ của họ ngay trong quyển nên giảm điện thoại, mà cũng có khi gặp mặt người đương phố nữa. Ít khi có một nhân vật nào phật ý vì những câu chuyện hắn kể trong truyện.

Người ngoài trông thấy rả là cuộc đời của nhà văn trẻ tuổi Quốc nầy thật là sung sướng hoạt động trong một bầu không khí yên lặng mà lại luôn luôn có thắng lợi.

Xá Lịch hỏi

— *Bây giờ : tao muốn hỏi ai là nạn nhân cuối cùng của mầy ?*

— *Lần nầy quả là một thứ « đầu nhớt » một nhân vật đại tài trong cơ quan mật vụ !*

— *Thật vậy à, thế tên là ta là gì ?*

— *Mạc tử Vân, công tước mặc tử vân.*

Xá biết không ?

Ở đoạn trên kẻ đã kể Xá Lịch có lúc cầm ly dở lên đặt xuống, không nhấp tí rượu nào.

(CÒN NỮA)

Giông Tố

TIỂU THUYẾT ÁI-TÌNH TÂM LÝ XÃ-HỘI

của NAM-KIỀU tức ĐỖ-VĂN

Số 17 CHƯƠNG THỨ HAI

(*TIẾP THEO*)

Mọi người đều vỗ tay rầm rập, hoan hô vang lừng...và kêu Bis ! Bis !

Thanh Thủy thở thế.

— Em rất cảm ơn qui bà qui cô qui ông em xin hát tiếp bản : Cảnh hoa xuân...

Tiếng vỗ tay lại rầm rộ vang dậy tứ phía...

Rồi Thanh giới thiệu Tuấn Tú lên máy vi âm.

Tuấn Tú xuất khẩu ít câu chúc mừng cô dâu và chú rể :

Thưa qui bà, qui cô và qui ông,

Tôi thiệt lấy làm sung sướng mà trong dịp hiếm có này lâm phối hiệp cuộc đời của đôi bạn của chúng ta, biểu lộ mấy lời thay mặt của qui bà, qui cô, và qui ông hội hiệp đây, để chúc mừng cặp uyên ương tốt đẹp.

Trước nhất, tôi thành thực chúc mừng cuộc luyến ái này, đã cùng nhận đã hết thảy các tôn nhân, cao qui, thiêng liêng...sẽ hòa hiệp cuộc đời tâm viên hai linh hồn mới và mở rộng một con đường không thể đo lường, phần đấu cùng sung sướng...

Để có thể thành đạt bất cứ về một sự nghiệp nào cần nhất là lòng chân thành. Hơn nữa, không có chi để giúp cho hai bạn có lòng chân thành, bằng tình mến thương, Không mến thương, không có chi cao cả lớn lao có thể thành tựu ở cõi trần gian. Thật sung sướng cho những người nào biết mến thương ! Chúng ta đều biết rằng bạn Huỳnh mà chúng ta vui mừng buổi tiệc hôm nay trong cuộc hôn nhân đã hiểu biết nhiều về tình tình vui vẻ, trẻ trung và hiểu biết rõ rằng lòng người bạn gái trước khi xin làm lễ cưới. Phải, chia khóa của cuộc hạnh phúc sung sướng trong cuộc đời gọi là vợ chồng, là phải hiểu biết lẫn nhau. Trong phương diện nầy tôi dám chắc rằng không một ai hiểu biết hơn bạn Huỳnh của chúng ta mà cô Nga trở nên vị hôn thê. Và đôi bạn đều hiểu thấu lòng nhau.

Tất cả mà chúng tôi ước mong và đợi cho trong cuộc giáng buộc mặt thiết nầy, ấy là cuộc hạnh phúc đầy đủ mà ở đời nay không gì có thể tới làm cho gợn sóng.

Thay mặt hiết thầy cả quý bà, qui cô và qui ông có mặt tại đây, tôi xin trân trọng tỏ cùng cặp uyên ương những sự chúc mừng thành thật trong cuộc hạnh phúc. trường cửu mà đấng tạo hóa tô điểm trong cuộc xum vầy đúng còn đề chàu, mạnh giỏi, làm rạng sở cho cha mẹ mai sau.

Trước khi tạm ngưng lời, cũng nhau nâng ly rượu hồng để chúc mừng cho đôi bạn trẻ : Loan phụng hòa minh, sắc cầm hòa hiệp.

Tuấn Tú vừa nói rứt tiếng các quan khách vỗ tay như pháo nổ...Chợt đâu một cô dân Pháp thấy Tuấn Tú có vẻ khôi ngô và hẳn là có học thức nên đứng lên yêu cầu Tuấn Tú dịch sang tiếng Pháp.

Tuấn Tú gật đầu mỉm cười diễn tình dịch sang tiếng Pháp.

Tuấn Tú xuất khẩu thành chương. câu văn nhẹ nhàng lưu loát khiến các Pháp kiều từng cấp ngồi ăn tiệc đều phải ca ngợi người Việt nói tiếng Pháp hay nên vỗ tay hoan hô nhiệt liệt.

Tiếp đó các bồi bàn tiếp các vị quan khách các món ăn hảo hạng và những chai sâm banh liên tiếp nổ bốm bốp...

Nga con gái bà Hồng Hoa lấy luật sư, tiệc đặt ở nhà hàng Caravelle tốn hơn bạc triệu. Cứ cái khoản tiền thưởng đã sắp sỉ 100.000 đ.

Khi mọi người đã dự tiệc xong, sang phòng khiêu vũ

Cô dâu chú rể, từng cặp trai gái, các quan khách ôm nhau nhẩy nhau sông bay phượng múa...theo tiếng đàn du dương trầm bổng...

Tiếp đó Maître d'hôtel đến đầu bếp, phụ bếp và anh em bồi bàn lên. « Mét Ô ten » mặc lễ phục bờ lui trắng mũ trắng toát cao ngất ngưởng.

Họ nói mấy câu để chúc mừng cô dâu chú rể và hai họ. Bà Hồng Hoa cũng nói vài câu để khen tài họ. Một ngân phiếu 80.000 đ. — đặt trên cái đĩa bạc gọi là thưởng cũng mọi người.

Khi bọn người làm đã lui rồi, vị đại sứ Trung Hoa vốn xưa là bạn thiết với cụ Nam Tôn ung khẩu mấy câu đầy vẻ văn hoa, không kém bề thân thiết.

(CÒN NỮA)

Cơ thể bải hoải, thận yếu

Hay hồi đêm, nhức đầu, mệt mỏi, đau lưng. Di mộng huyết tinh, sinh lực suy kém dùng thuốc bổ thận.

THẬN TRUNG BỬU (*La-van-Linh*)

Các chứng bịnh

Tê thấp đau xương, nhức gân, tê bại, sỏi gân, di dưng khó khăn người đa tế lạnh, tê đầu ngón tay ngón chân, tê rần nửa thân mình đau lưng nhức mỏi. Gió cả ban đêm đau mình khó ngủ.

Các chứng Phong thấp nên dùng thuốc :

HOÀN KIỆN ĐƠN (*La-van-Linh*)

Có loại hoàn mật và ngâm rượu) (Có đi bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Tổng phát hành : 538, Đại lộ Đồng Khánh Chợlon

K.N số 605.608 ngày 18-12-1961

AI DÂU BÌNH TRÌ ?

Xin xem

TRƯỜNG PHONG TRÌ LẬU HOÀN

Số 57

TRỊ NỘI VÀ NGOẠI TRÌ BÌNH MẠCH LƯU

VÕ VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG

Đại lý tại Saigon : HƯƠNG LÂM ĐƯỜNG

TIỂU-THUYẾT VÕ KỲ HIỆP - TÌNH TRUNG-HOA

LÔI MINH THẦN CHƯỞNG

SỐ 46

Tác-giả : THIÊN-NGOẠI-THIÊN ● Dịch giả : VŨ-NGỌC

HỒI THỨ SÁU

VU - CỐC MA - ĐẾ

(*Tiếp theo*)

— Uả Tiểu Tử này từ đau mà bỏ ra đây ! Gặp đại ngu mà không chết, chắc là có hậu phước lớn lắm.

Con lão già đầu bù tóc rối thì lấy bầu rượu xuống nốc một hơi, rồi nhìn cô gái bịt mặt Cười ha hà một hồi, mà rằng :

— Tình lang được yêu ở trở về rồi Cô — nương cũng nên cởi bỏ bỗ đã tang đi cho ! Mấy ngày nay cô đã nỉ non khóc lóc. Lão chỉ lấy Tửu khách này cũng phải thương cảm buồn lây, mà không auốt nổi một giọt rượu nào !

Thường Ngộ Thanh nhận ra hai người vừa đến là Bắc mang Phong khất Lý Nhất Thanh và Chung Nam Tửu khách Cảnh giới Phàm, Chàng vội vàng cung tay chào :

— Xin hai vị thứ lỗi vãn bối bị trọng thương chưa khỏi, nên không thể đứng dậy làm lễ ra mắt được !

Bắc Mang Phong khất vội xua tay.

— Thôi ! Miễn đi ! Lão ăn mày này rất ghét những lôi thôi ấy !

Cô Chung Nam Tửu Khách thì vội vàng thò tay vào học lấy ra hai viên thuốc màu đỏ đưa cho Thương Ngô Thanh và Lam Quyên,Quyên mỗi người một viên mà rằng :

— Đây là hai viên linh đan chữa thương lão phu vừa xin được của «Hồi thiên Thánh Thủ» Tiêu Tự Đao tại Lư sơn, nhưng chưa dùng hết. Hai người hãy mau uống đi !

Thường Ngô Thanh nhận linh đan đưa lên miệng nuốt rồi cảm tạ :

— Vãn bối xin thành tâm đội ân lão tiền bối !...

Trong khi đó mọi người lại đột nhiên nghe một tiếng thét lớn và cùng ngửng đầu nhìn chỉ Thấy Vụ Cốc Ma Đế đang cất tiếng cười hì... hì...quái gở hữu Chưởng dơ cao, từ từ đề xuống giữa đầu Lục Linh Linh

Chúng Nam Tửu Khách hốt hoảng kêu :

— Quái lạ lắm ! Chưởng thế của Lão Quỷ Thầy Ma bình như có tà thuật !

Nghe nói mọi người hướng mắt nhìn chăm chú vào hữu chưởng của Vụ Cốc Ma Đế đang dơ cao chỉ thấy từ giữa lòng chưởng của hắn tỏa ra một làn khói trắng mờ mờ đầu dần lan rộng...,

Cô gái bịt mặt bỗng thốt tiếng kêu kinh ngạc :

« Vân vụ gia mục (mây mờ che mắt) quái chưởng. Lục Linh Linh hãy lui mau ! Đồng thời cô gái bịt mặt cũng vội vàng cong tay ngũa ra nắm dọc khau phong xuyên vào làn trắng mờ mờ của đối phương.

Nhờ vậy Lục Linh mới cảm thấy áp lực chung quanh được giảm nhẹ đi và nàng vội vàng nghiêng mình nhảy thoát ra ngoài vòng chưởng lực quái của đối phương.

Vụ Cốc ma Đế cười nhạo tiếng hắc... hắc mà rằng.

— Con Quỷ A Đầu khá lắm đã biết được cả tôn tuyệt học của lão phu từ năm trăm năm về trước. Quả là một kẻ đồng nguy hiểm cho ta, Vậy không thể để mi sống sót được mà phải siêu độ mi trước nhất.

Dứt lời lão ta bèn nhắc mình tiến đến bên cạnh cô gái bịt mặt với chiêu thế « Thương Long xuất Hải,.

Thân hình hắn chưa tới kinh phong đã tới trước !

Cô gái Bịt Mặt không thêm nổ tránh chỉ khẽ vung tay áo một cái đã hóa giải được hết kinh phong của đối phương khiến Vụ Cốc Ma Đế cũng phải giật mình kinh hãi nghĩ thầm :

— Nội lực và chiêu thế của con nhỏ này cũng hùng hậu xứng đáng là một địch thủ mà mình ít gặp từ trước đến nay...

Giữa lúc ấy cô gái bịt mặt bỗng quát lên một tiếng lanh lảnh và song chưởng cùng đẩy ra một luồng,

Vụ Cốc Ma đế cũng rội vang tung chưởng đón đỡ.

Hai luồng chưởng lực mạnh hai dợt sóng chạm nhau, phát ra những tiếng nổ lớn,chẳng trời long đất lở. Cả một vùng Chu vi nằm sau trượng vuông cát đề tung bay ào ào cho khuất cả ánh trăng...

Theo liền với hai chưởng vừa tung ra thân hình cô gái bịt mặt lại phi vụt lên cao múa song chưởng thi triển chiêu thế «Hoành Tảo Thiên Quân» quật xuống hai luồng chưởng phong vào như con gió bão.

Vụ Cốc Ma Đế vẫn cất tiếng khà khà :

— Lão phu cũng thử xem sánh cùng cô nương xem ai hay được cao và ở trên không được lâu !

Dứt lời hắn khẽ nhưng hai vai một cái thân hình đã vọt lên như chiếc pháo thăng thiên cao hàng bảy tầm trượng.

Cô gái bịt mặt các tiếng cười nhạt :

— Chúc khinh công tâm thường ấy có gì là lạ, mà giới khoe khoang. Bổn nương sẽ cho mi được mở mắt một phen !

Dứt lời nàng liền Jả vốn chân khí, từ trên không thân hình cũng lại vút lên cao tiếm mấy trượng nữa...

Mũa võ công ấy của cô gái bịt mặt quả thực siêu tuyệt thiên cổ đã khiến Vụ Cốc Ma Đế cũng phải giật mình kinh hãi nghĩ thầm :

— Võ công của cô gái hiện giờ đã cao kỳ như thế chắc chỉ ít lâu nữa mình sẽ khó lòng đủ sức đương cự với nó được trong vòng trăm hiệp vậy phải sớm giết nó đi mới được.

Nghĩ đến đây, nơi mặt hắn bỗng lộ sát khí âm trầm thân hình tuy còn ở trên không, nhưng song chưởng hào đã liên tục thi triển kỳ học ...

Chưởng thế Vụ Cốc Ma Đế vừa phát xuất lập tức cuồng phong nổi dậy ào ào với những cơ xoáy mạnh sắc lạnh... kêu réo i ... i ..., như tiếng sấm rền. Chưởng phong tỏa ra khắp khác một vòm lưới rộng từ các gò đồ kỳ dị bịt mặt.

Cặp mắt cô gái bịt mặt bỗng xa ra hai luồng quang mang sáng ngời và thân hình nàng nhanh nhẹn như ánh chớp đối phương.

Vụ Cốc Ma Đế vẫn lộ vẻ đắc ý khờ mặt tiếng hỏi !

— Con Quỷ A đầu trước khi chết mi có thể lột bỏ vuông khăn cho lão phu nhìn rõ mặt thực của mi được không ?

Cô gái bịt mặt cười nhạt bảo rằng :

— Mặt tên Lão quỷ Thầy ma như mi không xứng đáng nhìn mặt bổn cô nương !

Dứt lời thân hình nàng đã nhẹ nhàng biến ảo như một bóng ma lượn sát đến bên cạnh đối phương rồi bắt thình lình quát lớn một tiếng song chưởng cùng tung ra một luồng với hai đạo kim khí. liên miên bắt tuyệt nhằm mười hai đạo yếu huyệt của Vụ Cốc Ma-Đế công tới tấp.

(CÒN NỮA)

Từ Nhà Kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thời luận

THÔNG-TIN - BÌNH-LUẬN - VĂN KIẾN THIẾT

BÁC-SĨ TRỰC : *Ngày Chủ Nhật 3-10-1965*

Trưa : 13 giờ đến 15 giờ Chiều : 19 giờ đến 9 giờ sáng hôm sau
B.S. Đỗ Xuân Gấp 397, Đại lộ Đông Khánh — Cholon
B.S. Nguyễn văn Nhung 228, đường Trịnh minh Thế, khánh Hội
B.S. Nguyễn như Hạnh (Nữ), 68 đường Hồng Vương—Saigon

tiếp theo 3 trang 1

1) Bao giờ thành lập Hội đồng Tư vấn ?

2) Và kế hoạch 1.000 ngày trong phần hai của bản thông điệp, có phải là đầu hiệu chúng tỏ chính phủ ý định tại tôi ngày đó không ? Và bao giờ thì ấn định vật giá ?

Thiếu tướng đã trả lời câu hỏi trên như sau :

— Về vấn đề « kế hoạch 1.000 ngày, chính phủ có viếng không ? » điều đó chính quyền và anh viên đều không thể quyết định được. Sự ở hay đi là do toàn dân phán và định đoạt.

« Về chuyện « giá cả sinh hoạt » thì tôi đã nói nhiều lần rồi, khi một quốc gia đang thực tự ở trong tình trạng chiến tranh thì giá sinh hoạt sẽ bị ảnh hưởng. Nhất là khi có đông quân đội ngoại quốc trên đất nước mình thì tình trạng đó không thể tránh khỏi.

Có hội đồng tư vấn không

Về câu hỏi « bao giờ thành lập Hội Đồng Tư vấn », Thiếu tướng đã nói rằng : « Tôi rất ưa cái danh từ « tư vấn ». Trong đi vàng Hội đồng Nhân sĩ, Thương Hội đồng quốc gia chỉ có tư vấn đây ư ? Nhưng thực tế chỉ là đem tôi và bầu bạn. Các cụ thường nói « lâm thầy thì ma », Do những lẽ đó tôi nghĩ rằng, muốn thắng công sản toàn dân phải đồng tâm nhất trí.

Tôi đã từng nói yêu nước không phải là quyền riêng của một cá nhân hay của một nhóm người nào ? Vì thế, tôi nghĩ là nếu mỗi một số người vào làm cái nhiệm vụ viện vấn thì cũng có thể có điều Chính phủ nghe. Chế độ cũ đều chúng không nghe. Thế tôi lại kiến nghị, lại phản đối và như thế chỉ càng thêm hỗn loạn.

• Tôi quan niệm rằng khi làm việc ta làm việc, chớ không phải chỉ là mới vào để chia ghế, chia phần, cho có hình thức hiệu hiệp dân chủ. Và tôi đã đề nghị bỏ cái danh từ « tư vấn » vì nó chỉ làm cho chúng ta như lại chuẩn ngay đi vàng đăng buồn.

Công du Ma Lai

Nhân trả lời một câu hỏi về thành phần công du Ma Lai kỳ sau Thiếu tướng đã cho biết kỳ tương, là có Thiếu tướng đã cho biết kỳ trước, là có Thiếu tướng Cao văn Viên tham dự, nhưng phái chính Thiếu tướng Viên bị đau nên Thiếu tướng Bùi hữu Nhơn đã thay thế. Chuyến đi Mã Lai lần này sẽ có Thiếu Tướng Nguyễn Chánh Thi. Tư lệnh Quân đoàn I và Đại tá Trần văn Liêu, Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc gia.

Ngoài ra, Thiếu tướng cũng đã nói thêm : « Hôm sau tôi sẽ loan báo là, chuyến đi này sẽ có tiếp nói và bà Thiếu tướng Nguyễn hữu Có.

Xin phép Quốc dân đồng bào cho « Tiện nội » cùng đi Mã Lai

Trong chuyến công du trước Thiếu tướng cho biết Tuy phu nhân tướng Tổng thống và Hoàng hậu Thái Lan có nhiệt tình mời « tiện nội », nhưng tôi rất « ngại » vì tôi kỳ này thì không thể tránh khỏi cho nước người được coi mắt « tiếu nội » — vì dự luận có thấy mà lên có chuyến đi như vậy là có thể gây ấn tượng là đi bước hột xoàn, chuyến ngắn...

Trái lại, chúng tôi không kể đến lấy một đồ là vì chúng tôi đi việc ăn ở đã có sẵn bên phái Ba Vậy tôi xin phép quốc dân đồng bào để cho tiện nội được đi cùng. Cho nếu ai không ưa, xin cứ mới ra phi trường khám xét hành lý, chúng tôi rất vui lòng.

Tự do báo chí

Một tờ báo nêu lên câu hỏi : « Thiếu tướng đã chấp nhận một cuộc đầu lý công khai và sau cuộc thanh lọc lãng báo vừa qua. Chính phủ thấy có thể bao hành tự do báo chí được chưa ? ».

Thiếu tướng trả cuối trả lời : — « Trước hết tôi xin nhắc lại lời chúc đầu lý thành thiệu lượn tự do. Vì không thể dùng hai chữ đầu lý trong trường hợp này. Bởi nếu như sau cuộc đầu lý mà chính quyền thua, thì chẳng lẽ chính quyền lại rút lui. Và nếu như bao chí thua, không lẽ chính quyền lại bỏ tù báo chí.

Do đó chúng ta chỉ nên gọi là « thảo luận tự do » nhưng thảo luận trong nhà, chứ nhau bàn luận trong văn phòng của tôi hoặc tôi đến, cái quý vị tại một nơi bạn nào chứ không phải là mang nhau xuống đường thảo luận.

Thiếu tướng cũng đã đề cập đến tình trạng lung báo trong mấy tháng qua trên thực tế, xây dựng cũng có mà nên mạy cũng có nhưng chỉ là nhà nước thôi. Thiếu tướng phân mạng thông báo chỉ muốn đọc lại y kiến lên chính quyền, xin cứ việc viết thẳng thẳn.

«Song, Thiếu tướng tiếp, có điều nên tránh là những mới nơi có đội tư của vy con người bị chỉ trích. Cũng vì tự do báo chí thì có nhân tôi lúc nào cũng đồng ý. Nhưng tôi chỉ sợ rằng để tự do viết, thì cái đây các báo sẽ bị đóng cửa rất nhiều và kết cục, có thể cả Việt Nam chỉ còn hai, ba tờ báo».

Sau hết Thiếu tướng hứa : trong tương lai sẽ nghiên cứu đến vấn đề Tự Do Báo Chí.

Về việc đuổi nhà

Một tờ báo đã đề cập đến vấn đề đuổi nhà và nêu ra 1 đề, chúng cần nâng hồi vừa xảy ra sáng 1-10-65.

Thiếu tướng cho biết mới đây Thiếu tướng có tiếp một phái đoàn trình bày những chi tiết về vụ này. Thiếu tướng đã thảo luận với ông Tổng Uỷ viên Tư phép và Thiếu tướng đã cứu xét kỹ càng, có thể một các luật mới để được Uỷ ban Lãnh đạo Quốc gia kỳ hồi xét 1-10 đuổi quyền tiên cải cho người thuê nhà nếu chủ nhà muốn bán.

Có thể nghiên cứu lại thuế đánh thuốc Bắc

Sau cùng, một kỷ giả của báo Hoa văn nêu câu hỏi : « Trong khi Chính phủ quyết định đánh thuế nặng vào các xa xỉ phẩm thì loại thuốc Bắc vẫn chịu thuế nhập vẫng vẫng lên 300 phần trăm, vậy Chính phủ có thể tu chỉnh sắc thuế này để giảm bớt chuyển đi chăng không ? » Thiếu tướng Chủ tịch cho biết chính phủ sẽ nghiên cứu lại nếu thật sự dân chúng bị ảnh hưởng và khoản thuế đó, Trường hợp đan chúng phải nhịu thêm tiền thuế thì có thể xác thuế đó sẽ được tu chỉnh để bớt với nguyện vọng của dân số.

Cuộc họp báo đã chấm dứt vào lúc 12 giờ 30.

tiếp theo 2 trang 1

— Phản đối mọi mưu toan của các đại cường quốc thống trị thế giới và theo từng Liên hiệp quốc.

— Cứu vãn sự thuần nhất của các nước Cộng sản, căn cứ vào thuyết Mác Lê. Trong thành viên quốc tế vô sản. Phản đối sự ích kỷ và thái ái, quốc cực đoan của các đại cường.

— Kết thân với mọi dân tộc chống đối xâm lăng và áp bức.

Kế đó Châu ân Lai kể ra chiến nước dân tộc có thể trông cậy vào sự ủng hộ của Trung cộng.

tiếp theo 1 trang 1

Ngày 28, tuổi, ngụ số 47/82 đường Nguyễn đình Chiểu, nhưng Cảnh sát liên đưa về hỏi điều tra vì không có giấy tờ quốc dịch hợp lệ.

Khi đi đường anh ngày toàn hối lộ Cảnh sát số bạc 100 đồng và 1 sợi giây chuyền vàng. Cảnh sát liền tịch thu tang vật đem về hồi cứu lưu. Nội vụ được lập biên bản.

Người ta cho biết anh này sẽ bị giải tới Tòa Án quân sự mặt trận Vùng 3 Chiến Thuật. (VTX)

ANH VÂN DI LÀM

Lớp Tư Gia

Giấy phép số 4453/Y.T.G.D

Kỹ sư Russ-Peter (Mỹ) và kỹ giả Richard J Ramsey (Mỹ) dạy tiếng Anh Đàm Thoại cho một hàng tuổi cần giao thiệp với Mỹ, buôn bán, đọc báo vì đi lâu. Dù lạm có nghề ngông, công vẫn nói và nghe giỏi sau một thời gian Học Đàm Thoại Trực Tiếp với Giáo sư Mỹ tại 92 Bạch Đằng Gia Định.

Lớp dạy cơm tây và bánh tây

Do giáo viên Trường Bách Khoa Bình Dân chỉ dẫn thực hành ngay

SÁNG CHIỀU và TỐI

Phải ghi tên trước

Học phí bình dân

Số 106 PHAM-NGŨ-LÃO S.G

PHƯƠNG-NGA

tiếp theo 4 trang 1

vào Thiệu phu nhân đã công bố Thiếu tướng Nguyễn hữu Có và nhiều phu nhân các Tướng lãnh trong quân lực Việt Nam Cộng Hòa tới viếng thăm cuộc triển lãm quân y được phân và Y cụ tổ chức tại trường Quân y.

Đại tá Vũ ngọc Hoàn, Giám đốc Quân y, đã hướng dẫn phái đoàn đi xem xét những hoạt động và sự phát triển của ngành được phân qua hình ảnh tài liệu và được phẩm trưng bày trong phòng triển lãm.

Trung tướng Nguyễn văn Thiệu phu nhân và phái đoàn ra về hồi 18 giờ.

tiếp theo 0 trang 1

nhất 52 tù khi chiến trạch Triều Tiên chấm dứt đến nay. Lời tuyên bố của Trần Nghị là một lời thách thức với toàn thể thế giới. Nhưng Trần Nghị sẽ không gây chiến tranh mà ông ta chỉ muốn nhấn mạnh rằng Trung cộng có nhiều bí thủ tại các nơi và Trung cộng phải cần chuẩn bị đối phó.

Cần dùng

Một người Quản Lý rành nghề Mình In hỏi tại 72 Tương cộng Định Saigon.

Cáo - Thị đấu thầu

LẦN THỨ HAI

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 8 tháng 10 năm 1965 hồi 9 giờ tại Nhà Mãi-Dịch Quân-Đội số 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp dụng cụ chiến binh cho Trung Tâm Chiến Hình và Hướng Nghiệp trị giá ước lượng chung là 564.700đ00.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nhà Mãi-Dịch Quân-Đội số 163 đại-lộ Chi-Lăng—Phú-Nhuận (Gia-Định). (Phòng Mãi-Ước 1) ĐLS. số072 KBC. 3.528, ngày 25 tháng 9 năm 1965

NHA MÃI-DỊCH QUÂN-ĐỘI

Cáo thị đấu thầu công khai

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 25-10-65 hồi 09 giờ 00 tại Nhà Mãi-Dịch Quân Đội, số 163 Đại-lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Vấn cung cấp phương tiện chuyên chở nhiên liệu, vật dụng linh tinh và nhân công khuân vác thuộc các ĐLS kể sau :

— Đ.L.S số 3553/MD/MU/2 ngày 20-9-65 (lô 1) trị giá : 4.000.000đ.
— » 3554/ » » (lô 2) » : 5.000.000đ.
— » 3555/ » » (lô 4) » : 18.000.000đ.
— » 3556/ » » (lô 9) » : 1.500.000đ.
— » 3557/ » » (lô 12) » : 15.000.000đ.
— » 3558/ » » (lô 13) » : 10.000.000đ.
— » 3559/ » » (lô 16) » : 8.000.000đ.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi-Ước 2)
KBC. 3.528, ngày 8 tháng 9 năm 1965
2) Nha Quân Vận, Trại Trần Hưng Đạo và các Đại Đội Tiếp-Liệu các Vùng Chiến Thuật.
KBC. 3.528, ngày 29 tháng 9 năm 1965

NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

TỪ THỨ BA 28-9-65, TÂN-KIỆT Y OAN hạnh trình bày cùng Quý vị

Tại 2 rạp : HỒNG-BÀNG ★ LONG-VÂN

Một SIÊU PHẨM KIỆT TÁC nhất của SHAW BROS trong năm 1964

HOA MỘC LAN (LADY GENERAL HUA MU LAN)
(ÂN BẢN MỚI) *Màu ảnh SHAWSCOPE*
Màu EASTMANCOLOR, NGUYÊN BẢN, - TIẾNG TRUNG-HOA - PHỤ-ĐỀ VIỆT, ANH-NGỮ
Với Đệ Nhứt Nữ danh tướng LÂNG-BÀ cùng tài tử thượng thặng KIM-HÂN

HOA-MỘC-LAN : Cuốn phim NGOẠI HẠNG và VĨ ĐẠI đã lôi cuốn hết thảy mọi gia-đình, hết thảy mọi lứa tuổi khắp Hoàn cầu...đều ca ngợi

phụ chiếu : HONG KONG AFFAIRE (Kẻ Gian đến tội) jack Kelly — Gérald Young — Phụ đề Việt Ngữ

GIẢI TRÍ hôm nay

REX ĐỘC QUYỀN LES INTERNES
Michael Callan - Cliff Robertson - James Mc Arthur - Nick Adams - Suzy Parker - Hayes Hargrett
Nói tiếng Pháp - Phụ đề Việt ngữ.

Đại-Nam LA CHEVAUCHÉE VERS SANTA CRUZ (Một mối hận thù)
Edmund Purdom - Marianne Kock - Marisa Mell - Mario Adorf. Scope. Màu-Tiếng Pháp Phụ đề Việt ngữ

EDEN LA CHEVAUCHÉE VERS SANTA CRUZ (Một mối hận thù)
Edmund Purdom - Marianne Kock - Marisa Mell Mario Adorf. Scope - Mau - Tiếng Pháp. P.Đ.V.N.

Impérial LÊ-NGỌC
Máy lạnh — 30 Ng. cư Trinh Sg (Kế rạp Hưng Đạo)
Les Vikings Attquent (*Hải Tặc Vikings tấn công*)
Ettore Manni — Genevière Grad Philippe Hersent — Scope — Màu Tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ

CASINO (SAIGON)
LEZ VIKINGS ATTAQUENT (*Hải Tặc Vikings Tấn công*)
Ettore Manni — Genevière Grad Philippe Hersent — Scope — Màu Tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ
Có máy Phát điện riêng

HỒNG BÀNG
1) HOA MỘC LAN (Ân bản mới) Lăng Ba - Kim Hân Scope — Màu — P.Đ Việt - Anh
2) HONG KONG AFFAIR (Kẻ Gian đến tội) jack Kelly Gérald Young — Phụ đề Việt ngữ

KHÁI HOÀN
LES VIKINGS ATTAQUENT (*Hải Tặc Vikings Tấn công*)
Ettore Manni — Genevière Grad Philippe Hersent — Scope — Mau Tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ

VĂN HOA
Wouderful Life (*Thiên đàng tuổi trẻ*)
Cliff Richard — Walter Slezak và ban The Shadows — Scope — Màu

LỆ LỢI
Un Vent froid en été (*Gió lạnh đêm hè*)
Cấm dưới 18 — Lola Albright Scott Marlow — Joe de Santis Herschel Bernardi — Nói tiếng Pháp Phụ đề Việt ngữ

ĐẠI ĐỒNG (*Bàn Cờ*)
Đoạt hồn Kỳ
2 bài chiếu thuộc I xuất - Chưởng lực kiếm pháp độc đao hung hiểm và hiểm - Hoàn toàn nói tiếng Việt

KIM ĐÔ (*Cửu ông lãnh*)
Từ 28 đến 4-10-65 :
Chiếu tân đầu Có máy phát điện
BÁT KIẾM NÃO GIANG NAM
(*Hai bài nhập I*) Nói tiếng Việt-Nam. Phim chưởng Đặc Sắc nhất

Thanh Bình
Bát kiếm náo Giang Nam
PHIM MỚI — TOÀN BỘ
2 bài — Võ hiệp kỳ tình chưởng
Phép Trung Hoa — Chưởng Phong Tu Mũi Hoàn toàn nói tiếng Việt.

KIM CHÂU
LES VIKINGS ATTAQUENT (*Hải Tặc Vikings Tấn công*)
Ettore Manni — Genevière Grad Philippe Hersent — Scope — Màu Tiếng Pháp — Phụ đề Việt ngữ

PALACE CHOLON
LA CHEVAUCHÉE VERS SANTA CRUZ (*Một mối hận thù*)
Edmund Purdom - Marianne Kock Marisa Mell - Mario Adorf - Scope Mau - Tiếng Pháp - Phụ đề V.N

VICTORY LÊ-NGỌC
Có Máy lạnh-102 Tổng Đốc Phương
SINDERELLA AND THE GOLDEN BRA
Phim thần thoại bài hước với Hoa Hậu Pháp : Suzanne Sylulle - Bill Gaskin - Màu Eastmancolor
Phụ đề Việt-Pháp

VIỆT LONG
TRỤ VƯƠNG ĐẤT KỲ
2 bài nhập I — Dài 3 giờ — Lịch Sử Cổ Tích Trung Hoa — Nói và Ca Tiếng Việt Nam

KINH THÀNH
Tàn cơn Gió Lốc (L'OURAGAN)
Toshiro Mifune — Scope — Màu

CASINO Dakao
Tàn cơn Gió Lốc (L'OURAGAN)
Toshiro Mifune — Scope — Màu

MODERNE
1) FIVE BOLD WOMEN (*5 thiếu Phụ ngang tàng*) Phụ đề Việt - Pháp
2) 3 CÔ GÁI MỚI ĐẾN HONG KONG
Phim Nhựt — Tiếng Việt

LONG VÂN
2 phim chọn lọc
1) HOA MỘC LAN (Ân bản mới) Lăng Ba - Kim Hân Scope — Màu — P.Đ Việt - Anh
2) HONG KONG AFFAIR (Kẻ Gian đến tội) J. Kelly — Phụ đề Vi...

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN NÀY TẠI 2 RẠP :
VIỆT-LONG ● NGUYỄN-VĂN-HẢO

TRỤ-VƯƠNG mê ĐẮC-KỶ

Toàn bộ 2 hồi — Nói và Ca bằng tiếng Việt-Nam

● Lần đầu tiên sự tích Trụ-Vương và Tô-Đắc-Kỷ được thực hiện đúng theo tích truyện Phong thần với đầy đủ những cảnh thương tâm

● Khoét mắt Khương-Tử sáng-Hậu, xây Bà-Lạc-Đài Mô tim Tỷ-Can.

● Một sự tích lý kỳ được trình bày tỷ mỷ cho đầu đoạn Đắt-Kỷ thọ hình.

● *Hoàn toàn khác hẳn cuốn phim « ĐẮC-KỶ » mà quí vị đã xem.*

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIAO-THÔNG CÔNG-CHÁNH
NHA CẦP-THỦY
Số : 25/NCT/HC/DT

Cáo Thị đấu thầu

Ngày 12 tháng 10 năm 1965, hồi 10 giờ sáng tại Tỷ Công-Chánh Bình-định QUI-NHƠN, sẽ có cuộc đấu thầu về việc xây cất một thủy tháp 300m3 bằng béton cốt sắt.

Trị-giá công-tác : 778.230$00
Tiền ký quỹ tạm : 13.000$00
Thời hạn thực hành công tác : Bốn (4) tháng

Các nhà thầu có thể xem hồ-sơ đấu thầu trong những ngày giờ làm việc tại các nơi sau đây :
1) Nha Cấp-thủy, số 55 Pasteur Saigon
2) Khu Nam Công-Chánh TNTP tại Nha trang
3) Tòa Hành-Chánh và Ty Công-chánh Bình-định tại Qui-Nhơn

Saigon, ngày 21 tháng 9 năm 1965
GIÁM-ĐỐC NHA CẤP-THỦY

Cáo - Thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 20 tháng 10-1965 hồi 9 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân Đội, số 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận. (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp nếm, gối và vải trải giường
Trị giá ước lượng. 1.948.000đ00
(Đ.L.S số 3563/MD/MU/2 ngày 25-9-65)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân Đội, 163 đại lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận Gia-Định (Phòng Mãi-Ước 2).
KBC. 3528, ngày 28 tháng 9 năm 1965
NHA MÃI-DỊCH QUÂN-ĐỘI

Cáo thị đấu thầu công khai

NGÀY VÀ GIỜ MỞ THẦU :
Ngày 19-10-65 lúc 09 giờ tại Trại Cả Lon số 167 đường Nguyễn Tri Phương Thủ Đức.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Công tác tu bổ doanh trại cho Quân đội tại Vũng Tàu (dự án 100. ĐTB-65)
Trị giá ước lượng 570.500đ00

THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Trại Đào Duy Tử, đường Nguyễn Tri Phương nối đài Saigon
— Trại Cả Lon, số 167 đường Nguyễn Tri Phương Thủ Đức.

Thủ Đức, ngày tháng năm
Chỉ Huy Trưởng Trại Cả Lon

Cáo thị đấu thầu công khai

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
I.— Hồi 09 giờ 00 ngày 18-10-1965 tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, số 163 Đại-lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU CUNG CẤP :
— Biểu tin hiệu cho Bộ Chỉ Huy Trung Ương Địa Phương Quân và Nghĩa Quân.
Trị giá ước lượng : 1.166.920đ00
(Thuộc Đ.L.S số 10.516/MD/MU/4 ngày 27-9-65)

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ MẪU HÀNG :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, 163 Đại-lộ Chi Lăng Phú-Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi-Ước 4).
K.B.C. 3.528, ngày 27 tháng 9 năm 1965
NHA MÃI-DỊCH QUÂN-ĐỘI

TẾT TRUNG THU VỪA QUA CÓ CHI LẠ ?

170.000 TẶNG PHẨM, MỖI TẶNG PHẨM GỒM CÓ, 1 bàn chải răng Perlon "BB" và 1 ống thuốc đánh răng Perlon neige hay Perlon Chlorophyll, đã được phân phối cho toàn thể học-sinh Tiểu-Học Công-lập Đô-Thành và Gia-Định.

Với tặng phẩm này, hãng Perlon mong các bậc phụ huynh học sinh chỉ bảo cho con em mình cách giữ gìn vệ sinh miệng và răng.

Đọc và cổ động Thời Luận tại nhà in TÂN-PHÁT 224 đường Gia Long
Quản nhiệm : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)